

BABYGAGGIA®

GAGGIA®

Tradizione in Continua Evoluzione

ISTRUZIONI PER L'USO

OPERATING INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNG

MODE D'EMPLOI

INSTRUCCIONES DE USO

GEbruiksaanwijzing

INSTRUCÇÕES E MODO DE EMPREGO



FOR HOUSEHOLD USE ONLY 



PRECAUZIONI IMPORTANTI

Durante l'utilizzo di elettrodomestici, è consigliabile prendere alcune precauzioni per limitare il rischio di incendi, scosse elettriche e/o incidenti.

- 1 Leggere attentamente tutte le istruzioni ed informazioni riportate in questo manuale e in qualsiasi altro opuscolo contenuto nell'imballo prima di avviare od utilizzare la macchina espresso.
- 2 Non toccare superfici calde.
- 3 Non immergere cavo, spine o il corpo della macchina in acqua o altro liquido per evitare incendi, scosse elettriche o incidenti.
- 4 Fare particolare attenzione durante l'utilizzo della macchina espresso in presenza di bambini.
- 5 Togliere la spina dalla presa se la macchina non viene utilizzata o durante la pulizia. Farla raffreddare prima di inserire o rimuovere pezzi e prima di procedere alla sua pulizia.
- 6 Non utilizzare la macchina con cavo o spina danneggiati o in caso di guasti o rotture. Far controllare o riparare l'apparecchio presso il centro di assistenza più vicino.
- 7 L'utilizzo di accessori non consigliati dal produttore possono causare danni a cose e persone.
- 8 Non utilizzare la macchina espresso all'aperto.
- 9 Evitare che il cavo penda dal tavolo o che tocchi superfici calde.
- 10 Tenere la macchina espresso lontano da fonti di calore.
- 11 Controllare che la macchina espresso sia in posizione "0" prima di inserire la spina nella presa. Per spegnerla, posizionarla su "0" e rimuovere quindi la spina dalla presa.
- 12 Utilizzare la macchina unicamente per uso domestico.
- 13 Fare estrema attenzione durante l'utilizzo del vapore.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

AVVERTENZA

La macchina espresso è stata studiata unicamente per uso domestico. Qualsiasi intervento di assistenza, fatta eccezione per le operazioni di pulizia e di normale manutenzione, dovrà essere prestato da un centro di assistenza autorizzato. Non immergere la macchina in acqua. Qualsiasi riparazione dovrà essere effettuata unicamente dal centro di assistenza autorizzato.

- 1 Controllare che il voltaggio indicato sulla targhetta corrisponda al vostro.
- 2 Non utilizzate mai acqua tiepida o calda per riempire il serbatoio dell'acqua. Utilizzate unicamente acqua fredda.
- 3 Non toccate con le mani le parti calde della macchina ed il cavo di alimentazione durante il funzionamento.
- 4 Non pulire mai con detersivi corrosivi o utensili che graffiano. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- 5 Per evitare la formazione di calcare, si può utilizzare acqua minerale naturale.
- 6 Non immergere la macchina in acqua.

ISTRUZIONI SUL CAVO ELETTRICO

- A Viene fornito un cavo elettrico abbastanza corto per evitare che si attorcigli o che vi inciampiate.
- B Si possono utilizzare, con molta attenzione, delle prolunghie.
- C Qualora venga utilizzata una prolunga, verificare:
 - 1 che il voltaggio riportato sulla prolunga sia perlomeno, uguale al voltaggio elettrico dell'elettrodomestico;
 - 2 che sia munito di una spina a tre pin con messa a terra (qualora il cavo dell'elettrodomestico sia di questo tipo);
 - 3 che il cavo non penda dal tavolo per evitare di inciamparvi.

GENERALITÀ

La macchina da caffè è indicata per la preparazione di caffè impiegando caffè in capsule ed è dotata di un dispositivo per l'erogazione del vapore e dell'acqua calda.

Il corpo della macchina, dall'elegante design, è stato progettato per uso domestico e non è indicato per un funzionamento continuo di tipo professionale.

Attenzione. Non si assumono responsabilità per eventuali danni in caso di:

- impiego errato e non conforme agli scopi previsti;
- riparazioni non eseguite presso i centri d'assistenza autorizzati;
- manomissione del cavo d'alimentazione;
- manomissione di qualsiasi componente della macchina;
- impiego di pezzi di ricambio ed accessori non originali;
- utilizzo di capsule differenti da quelle indicate.

In questi casi viene a decadere la garanzia.



PER FACILITARE LA LETTURA

Il triangolo d'avvertimento indica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza dell'utente. Attenersi scrupolosamente a tali indicazioni per evitare ferimenti gravi!

La macchina funziona solo con capsule



Per informazioni ed ordini di caffè espresso contattate il
oppure visitate il sito web **www.caffitaly.com**



IMPIEGO DI QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO

Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro ed allegarle alla macchina per caffè qualora un'altra persona dovesse utilizzarla. Per ulteriori informazioni o nel caso di problemi, non trattati del tutto o soltanto insufficientemente nelle presenti istruzioni, rivolgetevi ai Centri di Assistenza Autorizzati.

DATI TECNICI

• Tensione nominale	Vedi targhetta posta sull'apparecchio
• Potenza nominale	Vedi targhetta posta sull'apparecchio
• Alimentazione	Vedi targhetta posta sull'apparecchio
• Materiale corpo	Plastica
• Dimensioni (l x a x p) (mm)	250 x 400 x 240
• Peso (Kg)	6,1
• Lunghezza cavo (mm)	1400
• Pannello comandi	Frontale
• Serbatoio acqua (lt.)	1,35 - Estraibile
• Pressione pompa (bar)	15
• Caldaia	Alluminio UNI 4514
• Dispositivi di sicurezza	Valvola di sicurezza pressione caldaia termofusibile di sicurezza.

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dovute al progresso tecnologico.

Macchina conforme alla Direttiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92), relativa all'eliminazione dei disturbi radiotelevisivi.

IN CASO D'EMERGENZA

Estrarre immediatamente la spina dalla presa di rete.

UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE L'APPARECCHIO

- In luogo chiuso.
- Per la preparazione di caffè, acqua calda, per montare il latte o per riscaldare bevande utilizzando vapore.
- Per l'impiego domestico.
- Da adulti in condizioni psico-fisiche non alterate.

NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO

per scopi diversi da quelli sopra indicati, al fine di evitare pericoli. Non introdurre nei contenitori sostanze diverse da quelle indicate nel manuale istruzioni. Durante il normale riempimento di ogni contenitore, è obbligatorio chiudere tutti i contenitori vicini. Riempire il serbatoio acqua soltanto con acqua fresca potabile: acqua calda e/o altri liquidi possono danneggiare la macchina. Non utilizzare acqua adizionata con anidride carbonica.

ALLACCIAMENTO ALLA RETE

Allacciare la macchina per caffè soltanto ad una presa di corrente adeguata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta posta sull'apparecchio.

INSTALLAZIONE

- Scegliere un piano d'appoggio ben livellato. Non collocare su superfici incandescenti!
- Porre a 10 cm di distanza da pareti e piastre di cottura.
- Non tenere a temperature inferiori a 0 °C, pericolo di danni da congelamento.
- La presa di corrente deve essere raggiungibile in ogni momento.
- Il cavo d'alimentazione non deve essere danneggiato, legato con morsetti, posto su superfici incandescenti, ecc.
- Non lasciar pendere il cavo d'alimentazione. (Att.: Pericolo d'inciampare o di far cadere l'apparecchio a terra.)
- Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo d'alimentazione.

PERICOLI

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e persone non informate circa il suo funzionamento.
- L'apparecchio è pericoloso per i bambini. Se incustodito, disattivarlo.

- Non lasciare i materiali utilizzati per imballare la macchina alla portata dei bambini.
- Non dirigere contro se stessi e/o altri il getto di vapore surriscaldato e/o d'acqua calda: pericolo di scottature.
- Non inserire oggetti attraverso le aperture dell'apparecchio (Pericolo! Corrente elettrica!).
- Non toccare la spina con le mani e piedi bagnati non estrarre dalla presa tirando il cavo.
- Attenzione pericolo di ustioni al contatto con l'acqua calda, il vapore e il beccuccio per l'acqua calda/il vapore.

GUASTI

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di guasto accertato o sospetto, ad es. dopo una caduta.
- Eventuali riparazioni devono essere effettuate dal servizio assistenza autorizzato.
- Non utilizzare un apparecchio con cavo di alimentazione difettoso. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti. (Pericolo! Corrente elettrica!).
- Spegnerne l'apparecchio prima di aprire lo sportello di servizio. Pericolo di ustioni!

PULIZIA / DECALCIFICAZIONE

- Prima della pulizia, estrarre la spina di rete e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Impedire che l'apparecchio venga a contatto con schizzi d'acqua o immerso in acqua.
- Non asciugare le parti della macchina in forni convenzionali e/o a microonde.

PARTI DI RICAMBIO

Per ragioni di sicurezza, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

SMALTIMENTO

Per il corretto smaltimento della macchina seguire le istruzioni riportate nelle ultime pagine del manuale

ANTINCENDIO

In caso di incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO₂). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.





A pag.12 sono riportate le segnalazioni che la macchina fornisce all'utente durante il funzionamento.

INSTALLAZIONE



Preparare la macchina; togliere il tubo di decompressione.



Posizionare la vasca raccogli gocce e inserire il tubo di decompressione.



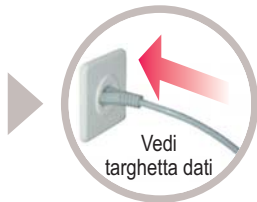
Posizionare la griglia sopra la vasca raccogli gocce.



Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile e chiudere con il coperchio. Non superare il livello massimo.



Inserire la spina nella presa posta nel retro della macchina.



Inserire la spina posta nell'altro capo del cavo elettrico, in una presa di corrente adeguata.



Premere l'interruttore generale per accendere la macchina. La spia posta all'interno si accende.



La macchina si sta riscaldando; la spia si accende.



Inserire un contenitore sotto al tubo vapore.



Aprire il rubinetto e premere i pulsanti per iniziare il caricamento del circuito.



Attendere che dall'ugello fuoriesca acqua in modo regolare.



Chiudere il rubinetto per terminare il caricamento del circuito. Premere i tasti.



Togliere il contenitore.



La macchina è pronta per l'uso quando la spia è spenta.

Nota: Prima di procedere alla prima messa in funzione, in caso di prolungata inattività, se il serbatoio acqua è stato vuotato completamente è obbligatorio caricare il circuito della macchina.

Attendere circa 5 - 6 minuti in modo che il sistema si sia riscaldato uniformemente.



Attenzione: acqua calda e vapore possono provocare ustioni! Dirigere il tubo vapore sulla vasca raccogli gocce.

CAFFÈ



Verificare che la macchina sia pronta.



Inserire la capsula nel porta capsule.



Verificare che la capsula sia posizionata correttamente.



Inserire il porta capsule nel gruppo erogatore.



Ruotare il porta capsule fino al suo bloccaggio.



Posizionare la tazza da caffè calda sotto l'erogatore.



Premere il tasto per erogare il caffè.



Premere il tasto per terminare l'erogazione del caffè.
N.B.: Si consiglia un'erogazione massima di 60 secondi.



Prelevare la tazza.



Rimuovere la capsula.

ACQUA CALDA



Posizionare un contenitore sotto al tubo vapore.



Aprire il rubinetto e premere i pulsanti per iniziare l'erogazione dell'acqua.



Attendere
N.B.: Si consiglia un'erogazione massima di 60 secondi.



Quando è stata raggiunta la quantità desiderata chiudere il rubinetto. Premere i tasti.



Prelevare il contenitore.

Attenzione: acqua calda e vapore possono provocare ustioni! Dirigere il tubo vapore sulla vasca raccogli gocce.

CAPPUCCINO



Riempire la tazza con 1/3 di latte freddo.



Premere il pulsante per selezionare la funzione.



La macchina si sta riscaldando; si accende la spia.



Quando la spia si spegne, la macchina è pronta per l'erogazione del vapore.



Posizionare un contenitore. Aprire il rubinetto per scaricare l'acqua residua.



Quando esce solo vapore chiudere il rubinetto. Prelevare il contenitore.



Posizionare la tazza con il latte sotto al tubo vapore. Aprire il rubinetto per erogare vapore.



Muovere con movimenti circolari la tazza per uniformare il riscaldamento.



Finito di montare il latte, chiudere il rubinetto. Prelevare la tazza.



Procedere per erogare un caffè; posizionare un contenitore.



Aprire il rubinetto e premere il pulsante



Attendere fino a quando esce acqua dal tubo vapore.



Quando esce acqua, premere i pulsanti e chiudere il rubinetto.



Prelevare il contenitore. Pulire il tubo vapore.



Erogare il caffè nella tazza per ottenere un ottimo cappuccino.



Attenzione: acqua calda e vapore possono provocare ustioni! Dirigere il tubo vapore sulla vasca raccogli gocce.

VAPORE



Verificare che la macchina sia pronta.



Premere il pulsante per selezionare la funzione.



La macchina si sta riscaldando; si accende la spia.



Quando la spia si spegne, la macchina è pronta per l'erogazione del vapore.



Posizionare un contenitore. Aprire il rubinetto per scaricare l'acqua residua.



Quando esce solo vapore chiudere il rubinetto. Prelevare il contenitore.



Posizionare il contenitore con la bevanda da riscaldare. Aprire il rubinetto per erogare vapore.



Riscaldare con movimenti rotativi.



Finito di riscaldare la bevanda, chiudere il rubinetto. Prelevare la tazza.



Procedere per riportare la macchina alla giusta temperatura.



Aprire il rubinetto e premere il pulsante



Attendere fino a quando esce acqua dal tubo vapore.



Quando esce acqua, premere i pulsanti e chiudere il rubinetto.



Prelevare il contenitore.



Ora è possibile erogare caffè e acqua calda.

Attenzione! Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante. Si può utilizzare un prodotto decalcificante per macchine da caffè di tipo non tossico e/o nocivo, comunemente reperibile in commercio. Si raccomanda il decalcificante Gaggia.

La decalcificazione è necessaria ogni 2 mesi; nel caso l'acqua sia molto dura decalcificare la macchina con maggiore frequenza. La macchina deve essere accesa e gestisce automaticamente la distribuzione del decalcificante.



Dopo 1-2 mesi d'utilizzo decalcificare la macchina.



Spegnere la macchina. Scollegare la spina.



Riempire il serbatoio con la soluzione decalcificante.



Mettere un recipiente grande sotto il tubo vapore.



Collegare la spina (se necessario). Accendere la macchina.



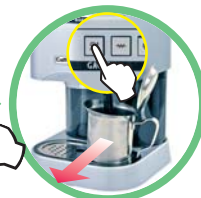
Aprire il rubinetto e premere i pulsanti. La macchina inizia la decalcificazione.



Erogare la soluzione decalcificante nel recipiente.



Dopo circa 30 secondi premere i pulsanti e chiudere il rubinetto.

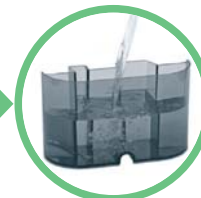


Spegnere la macchina e rimuovere il recipiente.

Se nel serbatoio c'è della soluzione decalcificante.

Verifica

Se il serbatoio è vuoto



Estrarre il serbatoio; sciacquarlo e riempirlo con acqua fresca potabile. Vedi pag.11



Accendere la macchina.



Mettere un recipiente grande sotto il tubo vapore.



Aprire il rubinetto e premere i pulsanti. ed eseguire il risciacquo.



Se il recipiente si riempie, vuotarlo.



Quando l'acqua è finta, premere i pulsanti e chiudere il rubinetto. Rimuovere il contenitore.

Se il ciclo di decalcificazione viene interrotto si deve procedere al risciacquo della vasca dell'acqua e dei circuiti interni della macchina. Percorso di tipo "B".

Dopo aver eseguito la decalcificazione ricaricare il circuito della macchina.



Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti utilizzando un forno a microonde e/o un forno convenzionale.



Non immergere la macchina nell'acqua e non inserire i componenti nella lavastoviglie.

PULIZIA
GENERICA


Spegnere la macchina.
Scollegare la spina.



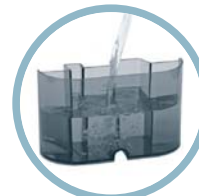
Togliere la griglia e lavarla



Togliere il tubo di decom-
pressione e lavarlo.



Estrarre il serbatoio facen-
do attenzione a non dan-
neggiare il tubo.



Lavare il serbatoio con ac-
qua fresca potabile.



Togliere la vasca raccogli
gocce e lavarla.



Lavare con acqua il porta
capsule.



Pulire il tubo vapore dopo
ogni preparazione.



Estrarre la parte esterna
del pannarello e lavarla
con acqua.



**La pulizia della
macchina e dei
suoi componenti deve es-
sere eseguita almeno una
volta alla settimana.**

Tramite l'indicatore multifunzione, la macchina guida l'utente al suo corretto utilizzo.

**Acceso**

Macchina accesa.

**Acceso**

Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione del caffè, dell'acqua calda e/o del vapore.

Spento

Macchina pronta per l'erogazione del caffè espresso, dell'acqua calda e/o del vapore.

**Acceso**

Selezionato erogazione caffè.

**Acceso**

Selezionato erogazione acqua calda o vapore.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
La macchina non si accende.	La macchina non è collegata alla rete elettrica.	Attivare l'interruttore generale. Controllare la spina e la connessione.
Il caffè non è abbastanza caldo.	Le tazzine sono fredde.	Scaldare le tazzine.
La pompa fa troppo rumore	Mancanza acqua nel serbatoio.	Riempire il serbatoio con acqua.
	Circuito non carico.	Caricare il circuito.
La macchina impiega molto tempo per scaldarsi.	L'apparecchio ha molto calcare.	Decalcificare l'apparecchio.
Il porta capsule non si inserisce.	Capsula inserita in modo errato	Verificare la posizione della capsula. Se necessario sostituirla.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

- 1 Read all instructions and information in this instruction book and any other literature included in this carton referring to this product before operating or using this appliance.
- 2 Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- 3 To protect against fire, electric shock and personal injury do not immerse cord, plugs, or appliance in water or other liquid.
- 4 Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- 5 Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
- 6 Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or in the event of appliance faults or damages. Return appliance to the nearest authorized service centre for examination, repair or adjustment.
- 7 The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- 8 Do not use outdoors.
- 9 Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- 10 Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- 11 Always turn appliance to "0", then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn switch to "0", then remove plug from wall outlet.
- 12 Do not use appliance for other than intended household use.
- 13 Use extreme caution when using hot steam.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CAUTION

This appliance is for household use. Any repairs or servicing operations, with the exception of normal cleaning and maintenance operations must be undertaken by an authorized service center.

- 1 Check voltage to be sure that the voltage indicated on the plate agrees with your voltage.
- 2 Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
- 3 Keep your hands and the cord away from hot parts of the appliance during operation.
- 4 Never clean with scouring powders or hard implements.
- 5 To avoid your coffee maker scaling up, use purified or bottled water.
- 6 Do not immerse base in water.

INSTRUCTIONS FOR THE POWER SUPPLY CORD

- A A short power-supply cord is provided to reduce risks of getting tangled up or tripping over a longer cord.
- B Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- C If a long extension cord is used:
 - 1 the marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
 - 2 if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding type
 - 3 the cable does not hang from the table to avoid the risk of getting caught up in it.

GENERAL INFORMATION

This coffee machine is ideal for preparing espresso coffee with coffee capsules and also features a device for dispensing steam and hot water.

This elegantly styled machine is designed for household use only. It is not suitable for continuous professional-type use.

Warning. The manufacturer shall accept no liability for damage or injury caused by:

- improper use or use for other than the intended purposes;
- repairs carried out by anyone other than an authorised service centre;
- tampering with the power cord;
- tampering with any machine component;
- use of spare parts and accessories other than those supplied by the manufacturer;
- use of capsules different from the ones indicated.

The warranty will be invalidated in such cases.



TO FACILITATE INTERPRETATION

A warning triangle draws attention to the instructions that are important for user safety. Please carefully abide by these instructions to avoid serious injury!

The machine can only work with  capsules.

For information about coffee capsules visit the website: www.caffitaly.com

HOW TO USE THESE OPERATING INSTRUCTIONS

Keep these operating instructions in a safe place and make them available to anyone else who should use the coffee machine. For further information or an explanation of problems not completely or sufficiently addressed in these instructions, contact an authorised service centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

• Voltage rating	See rating plate on appliance
• Power rating	See rating plate on appliance
• Power supply	See rating plate on appliance
• Casing material	Plastic
• Size (w x h x d) (mm)	250 x 400 x 240
• Weight (Kg)	6,1
• Cord length (mm)	1400
• Control panel	Front
• Water tank (lit.)	1,35 - Extractible
• Pump pressure (bars)	15
• Boiler	Aluminium UNI 4514
• Safety devices	Boiler pressure safety valve safety fuse.

Subject to engineering and manufacturing changes as warranted by technological developments.

Machine in conformity with European Directive 89/336/EEC (Italian Legislative Decree 476 of 04/12/92) concerning electromagnetic compatibility.

IN THE EVENT OF AN EMERGENCY

Immediately unplug the appliance.

THE APPLIANCE MAY ONLY BE USED

- In a closed place.
- To prepare coffee, dispense hot water, froth milk or heat beverages using steam.
- For household use.
- By adults in full possession of their physical and mental capacities.

NEVER USE THE APPLIANCE

for purposes other than those indicated above to avoid hazards.

Never place any substances in the containers other than those specified in the instruction manual. When you fill a container, make sure all nearby containers are closed.

Fill the water tank only with fresh drinking water: hot water and/or other liquids may damage the machine. Do not use carbonated water.

MAINS CONNECTION

Connect the coffee machine to a suitable electric socket. The voltage must match the voltage specified on the appliance rating plate.

INSTALLATION

- Choose a perfectly level supporting surface. Do not place on a hot surface!
- Maintain a distance of 10 cm from walls and electric or gas burners.
- Do not keep at temperatures below 0 °C; the appliance may be damaged by freezing.
- The electric socket must be accessible at all times.
- The power cord must not be damaged, secured with clamps, placed on very hot surfaces etc.
- Do not let the power cord hang loosely (Warning: danger of tripping or of causing the appliance to fall).
- Do not use the power cord to carry or pull the coffee machine.

HAZARDS

- The appliance must not be used by children or by individuals unacquainted with the operating instructions.
- The appliance is dangerous for children. If left unattended it must be switched off.

- Do not leave the materials used to pack the appliance within children's reach.
- Do not direct a jet of hot steam and/or hot water toward yourself or others: danger of scalding.
- Do not introduce any objects through the openings in the appliance (Electrical hazard!).
- Do not touch the plug when your hands or feet are wet. Do not unplug the appliance by yanking at the power cord.
- Warning: contact with hot water, steam or and hot water/steam nozzle may cause burns.

FAULTS

- Do not use the appliance if it malfunctions or you suspect damage, e.g. after a fall.
- Repairs must be performed by an authorised service centre.
- Do not use an appliance with a defective power cord. Should the power cord be damaged, it must be replaced by the manufacturer or his customer service department. (Electrical hazard!).
- Switch off the appliance before opening the service door. Danger of burns!

CLEANING / DESCALING

- Before cleaning the appliance, unplug it and allow it to cool down.
- Avoid exposing the appliance to splashes of water. Do not immerge it in water.
- Do not dry machine components in a conventional or microwave oven.

SPARE PARTS

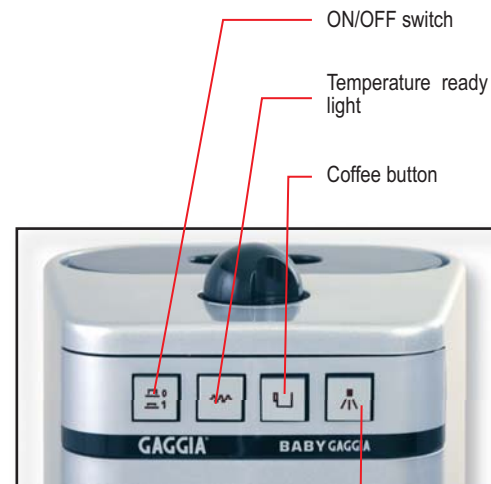
To guarantee safety, you should use only original spare parts and accessories.

DISPOSAL

For a correct disposal of the machine, please follow the instructions contained on the last pages of the manual

FIRE PREVENTION

In case of fire, use carbon dioxide extinguishers (CO₂). Do not use either water or powder extinguishers.





The messages displayed by the machine during operation are shown on pg. 24.

INSTALLATION



Prepare the machine; remove the decompression duct.



Fit the drip tray in place and insert the decompression duct.



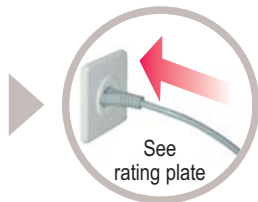
Place the drip plate on top of the tray.



Fill the tank with fresh drinking water and place the cover on top. Do not fill beyond the max level indicated on the tank.



Insert the plug into the socket on the back of the machine.



Plug the other end of the cord into a suitable electric socket.



Press the ON/OFF switch to turn on the machine. The power on indicator will light up.



The machine is warming up; the indicator will light up.



Place a container beneath the steam wand.



Turn the steam knob counterclockwise and press the buttons to start priming the pump.



Wait until a steady stream of water flows out from the nozzle.



Turn the steam knob clockwise to end the priming procedure. Press the buttons.



Remove the container.



The machine is ready for use when the light goes off.

Note: You must prime the pump before starting up the machine for the first time, if it has been inoperative for a lengthy period or if the water tank has been completely emptied.

Wait about 5-6 minutes, so that the system can warm up uniformly.



Warning! Hot water and steam may cause burns! Direct the steam tube toward the drip tray.

COFFEE


Make sure that the machine is ready.



Place a capsule in the capsule holder.



Check that the capsule is correctly positioned.



Fit the capsule holder in place beneath the brewing head.



Turn the capsule holder until it locks in place.



Position a warm coffee cup beneath the brew unit.



Press the button to brew coffee.



Press the button again to stop the flow of coffee.
N.B.: Dispensing should not exceed 60 seconds.



Remove the cup.



Remove the capsule.

HOT WATER


Place a container beneath the steam wand.



Turn the knob counter-clockwise and press the buttons to start dispensing water.



Wait.
N.B.: Dispensing should not exceed 60 seconds.



When you reach the desired amount, close the knob. Press the buttons.



Remove the container.



Warning! Hot water and steam may cause burns! Direct the steam tube toward the drip tray.

CAPPUCCINO



Fill a cup to 1/3 with cold milk.



Press the button to select the function.



The machine is warming up; the indicator will light up.



When the light goes off, the machine is ready to release steam.



Place a container. Open the knob to eliminate the residual water.



When only steam comes out, close the knob. Remove the container.



Position the cup containing milk beneath the steam wand. Open the knob to release steam.



Move the cup in a circular fashion to heat the milk evenly.



After frothing the milk, close the knob. Remove the cup.



Proceed to brew coffee; position a container as shown.



Turn the knob counter-clockwise and press the button.



Wait until water is discharged from the steam wand.



When water flows out, press the buttons and turn the knob clockwise.



Remove the container. Clean the steam wand.



Dispense coffee into the cup to prepare a delicious cappuccino.



Warning! Hot water and steam may cause burns! Direct the steam tube toward the drip tray.

STEAM



Make sure that the machine is ready.



Press the button to select the function.



The machine is warming up; the indicator will light up.



When the light goes off, the machine is ready to release steam.



Place a container. Open the knob to discharge any residual water.



When only steam comes out, close the knob. Remove the container.



Position the container with the beverage to be heated under the steam wand. Open the knob to release steam.



Make circular movements to heat evenly.



When you have finished heating the beverage, close the knob and remove the container.



Bring the machine back to the right temperature.



Turn the knob counter-clockwise and press the button.



Wait until water is discharged from the steam wand.



When water flows out, press the buttons and turn the knob clockwise.



Remove the container.



Now you can make coffee and hot water.

ENGLISH



Warning! Never use vinegar as a descaling agent. You can use any commercially available non-toxic, non-harmful descaling product for coffee machines. We recommend using a Gaggia descaling agent.

Descaling is necessary every 1-2 months; should water be very hard, descale the machine more frequently. The machine must be on; it automatically controls the distribution of the descaling solution.



The machine must be descaled every 1-2 months.



Switch off the machine.
Pull out the plug.



Fill the water tank with the descaling solution.



Place a large receptacle beneath the steam wand.



Insert the plug
(if necessary).
Switch on the machine.



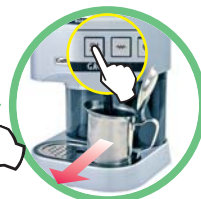
Turn the knob counter-clockwise and press the buttons. The machine will start descaling.



Dispense the descaling solution into the receptacle.



After about 30 seconds
press the buttons and
close the knob.



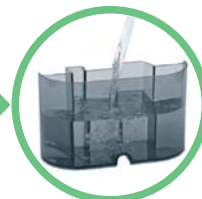
Switch off the machine
and remove the receptacle.

Whether there is
descaling solution
in the tank.

Check

Whether the tank is
empty.

A



Remove the tank, rinse
it out and fill it with fresh
drinking water.
See pg. 23.



Switch on the machine.



Place a large receptacle
beneath the steam wand.



Turn the knob counter-clockwise and press the buttons to rinse.



If the receptacle fills,
empty it.



When the tank has been emptied,
press the buttons and close the knob. Remove the container.



If the descaling cycle is interrupted, the water tank and internal machine circuits must be rinsed. Type "B" routing.

After descaling the machine, you must prime the pump.



Do not dry the machine and/or its components in a microwave and/or conventional oven.



Do not immerge the machine in water and do not place any of its components in a dishwasher.

BASIC
CLEANING



Turn the machine off.
Unplug the machine.



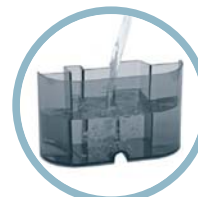
Remove the drip plate
and clean it.



Remove the decompres-
sion duct and clean it.



Remove the tank, taking
care not to damage the
hose.



Rinse out the tank with
fresh drinking water.



Remove the drip tray
and clean it.



Clean the capsule holder
with water.



Clean the steam wand
after every use.



Remove the frothing
attachment and clean it
with water.



Clean the machi-
ne and its com-
ponents once a week at
least.

The machine can guide the user for a correct use through its multifunction indicator.



On

Machine on.



On

Machine warming up to brew coffee or dispense hot water and/or steam.

Off

Machine ready to brew espresso coffee or dispense hot water and/or steam.



On

Coffee function selected.



On

Hot water or steam function selected.

PROBLEMS	CAUSES	REMEDIES
The machine does not turn on.	The machine is not connected to the power supply.	Move the main switch to ON. Check the plug and the connection
The coffee is not hot enough.	The cups are cold.	Warm up the cups.
The pump makes a loud noise.	No water in tank.	Fill tank with water.
	Pump not primed.	Prime the pump.
The machine takes a long time to warm up.	Excessive scale has built up.	Descale the machine.
The capsule holder does not fit in place.	The capsule is incorrectly positioned.	Check the position of the capsule. If necessary, replace it.

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei der Verwendung von Elektrogeräten empfiehlt es sich, sich an einige Vorsichtsmaßnahmen zu halten, um die Gefahr von Brand, elektrischen Schlägen und Unfällen einzuschränken.

- 1 Alle, in diesem oder jedem anderen in der Verpackung enthaltenen Heft, angegebenen Anweisungen und Informationen aufmerksam durchlesen, ehe die Espressomaschine eingeschaltet oder benutzt wird.
- 2 Keine heißen Flächen berühren.
- 3 Netzkabel, Stecker oder den Maschinenkörper nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit tauchen, um Brand, elektrische Schläge und Unfälle zu vermeiden.
- 4 Im Beisein von Kindern die Espressomaschine mit besonderer Vorsicht handhaben.
- 5 Den Stecker aus der Steckdose ziehen, sobald die Maschine nicht mehr benutzt wird oder während der Reinigung. Bevor Teile entnommen oder eingesetzt werden, sowie vor der Reinigung, die Maschine abkühlen lassen.
- 6 Keine kaputten, defekten oder Geräte mit beschädigtem Netzkabel oder –Stecker verwenden. Das schadhafte Gerät beim nächsten Händler oder Kundendienst prüfen, reparieren oder neu einstellen lassen.
- 7 Die Verwendung nicht vom Hersteller, empfohlenen Zubehörs kann Brand, elektrische Schläge oder Unfälle verursachen.
- 8 Die Espressomaschine nicht im Freien verwenden.
- 9 Das Kabel darf nicht vom Tisch herunterhängen oder heiße Flächen berühren.
- 10 Die Espressomaschine nicht in der Nähe von heißen Küchenherden oder Backöfen verwenden.
- 11 Prüfen, ob die Espressomaschine sich in „0“ Stellung befindet, ehe man den Stecker einsteckt. Zum Ausschalten auf „0“ stellen, dann den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- 12 Die Maschine nur im Haushalt verwenden.
- 13 Bei Verwendung von heißem Dampf mit äußerster Vorsicht verfahren.

DIESE ANWEISUNGEN GUT AUFBEWAHREN

HINWEISE

Diese Espressomaschine wurde ausschließlich für den Haushalt entwickelt. Wartungseingriffe oder Reparaturen müssen von einem befugten Kundendienst erfolgen. Das gilt nicht für Reinigungs- oder ordentliche Wartungsarbeiten.

- 1 Sicherstellen, dass die auf dem Datenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Ihres Netzanschlusses übereinstimmt.
- 2 Nie lauwarmes oder heißes Wasser in den Wasserbehälter füllen. Ausschließlich kaltes Wasser verwenden.
- 3 Während des Betriebs nie die heißen Teile oder das Netzkabel der Maschine berühren.
- 4 Keine Schleif- oder Scheuermittel zum Reinigen verwenden.
- 5 Zur Vermeidung von Kalkablagerungen kohlensäurefreies Mineralwasser verwenden.
- 6 Das Gerät nicht in Wasser tauchen.

BETRIEBSANLEITUNGEN ZUM NETZKABEL

- A Das mitgelieferte Netzkabel ist relativ kurz, damit es sich nicht verdrehen kann oder Sie darüber stolpern.
- B Längere Netzkabel können verwendet werden, doch sollte man dabei mit grösster Vorsicht vorgehen.
- C Sollte ein längeres Netzkabel verwendet werden, folgendes überprüfen:
 - 1 dass die auf der Verlängerungsschnur vermerkte Spannung mindestens der des Elektrogerätes entspricht;
 - 2 dass es einen Stecker mit drei Stiften (Erdung) hat, falls das Netzkabel des Elektrogerätes ebenfalls drei hat;
 - 3 Das Netzkabel darf nicht am Tisch herunterhängen; Sie könnten darüber stolpern.

ALLGEMEINES

Die Kaffeemaschine ist für die Zubereitung von Kaffee aus Kaffeekapseln bestimmt und besitzt eine Vorrichtung zur Abgabe von Dampf und Heißwasser. Die Maschine mit elegantem Design ist ausschließlich für den privaten und nicht den professionellen Dauerbetrieb bestimmt.

Achtung. In den folgenden Fällen wird jede Verantwortung seitens des Herstellers verweigert:

- Unsachgemäßer und nicht vom Hersteller vorgesehener Einsatz der Maschine;
 - Reparaturen, die nicht von den autorisierten Servicestellen durchgeführt wurden;
 - Änderungen am Netzkabel;
 - Änderungen an irgendwelchen Bauteilen der Maschine;
 - Benutzung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen;
 - Benutzung anderer als der angegebenen Kapseln.
- In all diesen Fällen erlischt die Garantie.



BENUTZUNGSHINWEISE

Alle für die Sicherheit des Benutzers wichtigen Hinweise sind mit einem Warndreieck gekennzeichnet. Diese Hinweise sind strengstens zu beachten, um schwere Verletzungen zu vermeiden!

Die Maschine funktioniert nur mit  Kapseln.

Für Informationen über die Kaffeekapseln besuchen Sie unsere Website www.caffitaly.com

GEBRAUCH DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Platz auf und legen Sie sie der Maschine immer bei, wenn sie von anderen Personen benutzt wird. Für weitere Fragen oder bei Problemen, die nicht ganz oder im Detail in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben sind, wenden Sie sich bitte an die zuständigen Servicestellen.

TECHNISCHE DATEN

• Nennspannung	Siehe Typenschild auf der Maschine
• Nennleistung	Siehe Typenschild auf der Maschine
• Stromversorgung	Siehe Typenschild auf der Maschine
• Material Gehäuse	Plastik
• Abmessungen (L x H x T) (mm)	250 x 400 x 240
• Gewicht (kg)	6,1
• Kabellänge (mm)	1400
• Bedienfeld	Frontal
• Wassertank (l)	1,35 - Abnehmbar
• Pumpenleistung (bar)	15
• Durchlauferhitzer	Aluminium UNI 4514
• Sicherheitsvorrichtungen	Sicherheitsventil Druck Dampferzeuger Thermosicherung.

Technische Änderungen der Konstruktion und Ausführung sind aufgrund von Weiterentwicklungen der Maschine vorbehalten.

Die Maschine entspricht der europäischen Richtlinie 89/336/CEE (Gesetzesdekret 476 vom 04.12.92), über die Funkentstörung.

IM NOTFALL

Sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DER MASCHINE

- In geschlossenen Räumen.
- Zur Zubereitung von Kaffee, Heißwasser, Milchschaum oder zum Aufwärmen von Getränken mit Dampf.
- Für den Hausgebrauch.
- Von Erwachsenen in guter körperlicher und geistiger Verfassung.

UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG DER MASCHINE

Nicht für andere Zwecke als die vorgenannten verwenden.

Keine anderen Stoffe als die in der Bedienungsanleitung aufgeführten in die Behälter geben.

Beim normalen Füllen der Behälter müssen alle in der Nähe befindlichen Behälter geschlossen werden.

Ausschließlich frisches Trinkwasser in den Wassertank einfüllen: Heißwasser und/oder andere Flüssigkeiten können die Maschine beschädigen. Kein kohlen-säurehaltiges Wasser verwenden.

NETZANSCHLUSS

Die Espressomaschine nur an eine Steckdose mit der richtigen Spannung anschließen. Die Spannung muss mit derjenigen übereinstimmen, die auf dem Typenschild angegeben ist.

INSTALLATION

- Eine gut ausgerichtete Stellfläche wählen. Die Maschine nicht in die Nähe von heißen Flächen stellen!
- Einen Abstand von 10 cm von Wänden und Kochplatten einhalten.
- Nicht bei Temperaturen unter 0°C aufbewahren, Gefahr von Frostschäden.
- Das Netzkabel darf nicht beschädigt, mit Klemmen zusammengebunden werden, heiße Flächen berühren, usw.
- Das Netzkabel nicht herunterhängen lassen (Vorsicht: Stolpern, Herunterfallen der Maschine).
- Die Espressomaschine nie am Netzkabel anheben oder ziehen.

GEFAHREN

- Die Maschine darf nicht von Kindern und Personen bedient werden, die deren Betriebsweise nicht kennen.
- Die Maschine kann eine Gefahr für Kinder darstellen. Wenn sie unbewacht ist,

Maschine ausschalten.

- Kein Verpackungsmaterial in der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Den Dampf- bzw. Heißwasserstrahl niemals auf sich selbst oder andere richten: Verbrennungsgefahr.
- Nicht mit Gegenständen in die Öffnungen der Maschine eingreifen (Gefahr! Strom!).
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen und den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Verbrennungsgefahr bei Kontakt mit Heißwasser, Dampf und der Heißwasser/Dampfdüse.

STÖRUNGEN

- Die Maschine bei Störungen oder dem Verdacht auf Störungen (z.B. nach einem Sturz der Maschine) nicht verwenden.
- Eventuelle Reparaturen müssen von autorisierten Servicestellen ausgeführt werden.
- Die Maschine niemals benutzen, wenn das Netzkabel defekt ist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von seinem Kundendienst ersetzt werden. (Gefahr! Strom!).
- Die Maschine ausschalten, bevor die Servicetür geöffnet wird. (Verbrennungsgefahr!!)

REINIGUNG/ENTKALKEN

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und die Maschine abkühlen lassen.
- Die Maschine darf nicht mit Wasser bespritzt oder in Wasser eingetaucht werden.
- Die Maschinenbestandteile nicht in Back- und/oder Mikrowellenöfen trocknen.

ERSATZTEILE

Aus Sicherheitsgründen sind ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör zu verwenden.

ENTSORGUNG

Für die korrekte Entsorgung der Maschine sind die Hinweise zu beachten, die auf den letzten Seiten des Handbuchs aufgeführt werden.

BRANDSCHUTZ

Im Brandfall Kohlen säure-Feuerlöscher (CO₂) verwenden. Kein Wasser oder Pulverfeuerlöscher verwenden.





Auf S.36 sind die Meldungen aufgelistet, die die Maschine dem Benutzer während des Betriebs anzeigt.

INSTALLATION



Das Gerät vorbereiten; das Dekompressionsrohr abnehmen.



Die Abtropfschale positionieren und das Dekompressionsrohr anbringen.



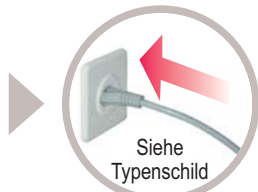
Das Gitter auf die Abtropfschale stellen.



Den Tank mit frischem Trinkwasser füllen und den Deckel schließen. Den Höchstfüllstand nicht überschreiten.



Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite des Geräts einstecken.



Siehe Typenschild

Den Stecker am anderen Ende des Kabels in eine geeignete Steckdose einstecken.



Zum Einschalten der Maschine den Hauptschalter drücken. Die Kontrollleuchte im Inneren leuchtet auf.



Maschine heizt auf, die Kontrollleuchte leuchtet auf.



Einen Behälter unter die Dampfduse stellen.



Zum Befüllen der Leitungen den Hahn öffnen und die Knöpfe drücken.



Warten, bis das Wasser regelmäßig aus der Düse austritt.



Dampfdrehknopf zum Beenden des Auffüllvorgangs schließen. Die Tasten drücken.



Behälter wegnehmen.



Die Maschine ist einsatzbereit, wenn die Kontrollleuchte erlischt.

Hinweis: Vor der ersten Inbetriebnahme, nach längerem Stillstand mit komplettem Entleeren muss der Wasserkreislauf der Maschine wieder aufgefüllt werden.

Etwa 5-6 Minuten warten, bis das System gleichmäßig erwärmt ist



Achtung! Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Das Dampfrohr auf die Abtropfschale richten.

KAFFEE



Prüfen, ob die Maschine betriebsbereit ist.



Die Kapsel in den Kapselträger einsetzen.



Kontrollieren, ob die Kapsel richtig positioniert ist.



Den Kapselträger in die Brühgruppe einsetzen.



Den Kapselträger drehen, bis er fest sitzt.



Die Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen.



Zum Ausgeben des Kaffees die Taste drücken.



Zum Beenden der Kaffeeausgabe die Taste drücken.
NB.: Wir empfehlen ein Aufbrühen von höchstens 60 Sekunden.



Die Tasse entnehmen.



Die Kapsel leeren.

HEISSWASSER



Einen Behälter unter die Dampfduße stellen.



Zur Ausgabe des Wassers den Hahn öffnen und die Knöpfe drücken.



Warten
NB.: Wir empfehlen ein Aufbrühen von höchstens 60 Sekunden.



Wenn die gewünschte Menge erreicht ist, Drehknopf schließen.
Die Tasten drücken.



Behälter wegnehmen.

! Achtung! Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Das Dampfrohr auf die Abtropfschale richten.

CAPPUCCINO



1/3 der Tasse mit kalter Milch füllen.



Zur Anwahl der Funktion die Taste drücken.



Die Maschine wird aufgewärmt; die Kontrollleuchte leuchtet auf.



Wenn die Kontrolllampe erlischt, ist die Maschine zur Dampfabgabe bereit.



Ein Gefäß unterstellen. Den Hahn öffnen, um das Restwasser abzulassen.



Sobald nur noch Dampf austritt, den Drehknopf zudrehen. Behälter wegnehmen.



Tasse mit Milch unter die Dampfdüse stellen. Dampfdruckknopf drehen.



Tasse für ein gleichmäßiges Aufwärmen mit Drehbewegungen bewegen.



Nach dem Aufschäumen der Milch den Drehknopf zudrehen. Tasse wegnehmen.



Kaffee ausgeben; ein Gefäß unterstellen.



Den Hahn öffnen und den Knopf drücken.



Warten, bis Wasser aus der Dampfdüse austritt.



Wenn Wasser austritt, die Knöpfe drücken und den Hahn schließen.



Behälter wegnehmen. Die Dampfdüse reinigen.



Für einen ausgezeichneten Cappuccino den Kaffee in diese Tasse zubereiten.

! Achtung! Heißes Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen! Das Dampfrohr auf die Abtropfschale richten.

DAMPF



Prüfen, ob die Maschine betriebsbereit ist.



Zur Anwahl der Funktion die Taste drücken.



Die Maschine wird aufgewärmt; die Kontrollleuchte leuchtet auf.



Wenn die Kontrolllampe erlischt, ist die Maschine zur Dampfabgabe bereit.



Ein Gefäß unterstellen. Drehknopf zum Ablassen des restlichen Wassers öffnen.



Sobald nur noch Dampf austritt, den Drehknopf zudrehen. Behälter wegnehmen.



Das Gefäß mit dem zu erwärmenden Getränk positionieren. Dampfdruckknopf drehen.



Unter kreisenden Bewegungen erwärmen.



Wenn das Getränk warm ist, den Hahn schließen. Die Tasse entnehmen.



Das Gerät wieder auf die richtige Temperatur bringen.



Den Hahn öffnen und den Knopf drücken.



Warten, bis Wasser aus der Dampfduße austritt.



Wenn Wasser austritt, die Knöpfe drücken und den Hahn schließen.



Behälter wegnehmen.



Jetzt können Kaffee und Heißwasser ausgegeben werden.

! Achtung! Auf keinen Fall Essig zum Entkalken verwenden. Es muss ein handelsübliches, unschädliches und ungiftiges Entkalkungsmittel für Kaffeemaschinen verwendet werden. Wir empfehlen das Gaggia-Entkalkungsmittel.

Die Maschine muss alle 1-2 Monate entkalkt werden, falls das Wasser sehr hart ist, muss dies häufiger geschehen. Die Maschine muss dazu eingeschaltet sein, das Entkalkungsmittel wird automatisch verteilt.



Nach 1-2 Monaten Gebrauch die Maschine entkalken.



Maschine ausschalten. Den Stecker abziehen.



Tank mit der Entkalkungslösung füllen.



Grossen Behälter unter die Dampfdüse stellen.



Den Stecker, falls nötig, anschließen. Maschine einschalten.



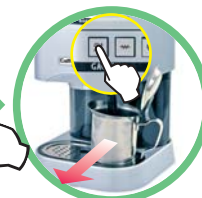
Den Hahn öffnen und die Knöpfe drücken. Die Maschine beginnt mit dem Entkalken.



Entkalkungslösung ausgeben.



Nach ca. 30 Sekunden die Knöpfe drücken und den Hahn schließen.



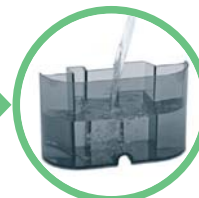
Maschine ausschalten und Behälter wegnehmen.

Wenn im Behälter Entkalkungslösung vorhanden ist.

Kontrolle

Wenn der Behälter leer ist.

Nach 10 Minuten den Weg (A) oder (B) befolgen.



Den Tank herausnehmen; ausspülen und mit frischem Trinkwasser füllen. Siehe S. 35.



Maschine einschalten.



Grossen Behälter unter die Dampfdüse stellen.



Den Hahn öffnen, die Knöpfe drücken und die Spülung durchführen.



Wenn der Behälter voll ist, entleeren.



Wenn kein Wasser mehr kommt, die Knöpfe drücken und den Hahn schließen. Behälter wegnehmen.

! Wird der Entkalkungszyklus unterbrochen, müssen der Tank und die Kreisläufe in der Maschine gespült werden. Weg des Typs „B“.

Nach dem Entkalkungszyklus die Maschinenkreisläufe wieder auffüllen.

! Die Maschine und/oder die Bauteile nicht in Back- und/oder Mikrowellenöfen trocknen.

! Die Maschine nicht ins Wasser tauchen oder die Bauteile im Geschirrspüler waschen.

ALLGEMEINE REINIGUNG



Die Maschine ausschalten.
Netzstecker ziehen.



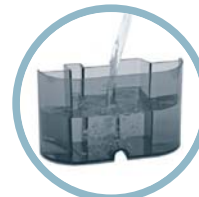
Das Gitter abnehmen und waschen.



Das Dekompressionsrohr abnehmen und waschen.



Den Tank herausnehmen, dabei darauf achten, dass das Rohr nicht beschädigt wird.



Den Tank mit frischem Trinkwasser auswaschen.



Die Abtropfschale abnehmen und waschen.



Den Kapselträger mit Wasser auswaschen.



Die Dampfdüse nach jeder Zubereitung reinigen.



Den äußeren Teil des Aufschäumers abziehen und mit Wasser waschen.

! Die Maschine und ihre Teile müssen mindestens ein Mal wöchentlich gereinigt werden.

Mit Hilfe der Mehrweckanzeige leitet die Maschine den Benutzer zu ihrer vorschriftsmäßigen Verwendung an.



Ein

Gerät eingeschaltet.

Aus

Gerät ausgeschaltet.



Ein

Gerät in Erhitzungsphase für Kaffee-, Heißwasser- und/oder Dampfausgabe.

Aus

Gerät bereit für Espresso-, Heißwasser- und/oder Dampfausgabe.



Ein

Kaffeeausgabe gewählt.



Ein

Heißwasser- oder Dampfausgabe gewählt.

STÖRUNGEN	URSACHEN	BEHEBUNG
Die Maschine schaltet nicht ein.	Die Maschine ist nicht am Stromnetz angeschlossen.	Hauptschalter einschalten. Stecker und Anschluss kontrollieren.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Die Tassen sind kalt.	Tassen vorwärmen.
Die Pumpe ist zu laut.	Zu wenig Wasser im Tank.	Den Tank mit Wasser auffüllen.
	Leitungen nicht befüllt.	Leitungen befüllen.
Das Aufheizen der Maschine dauert lange.	Die Maschine ist stark verkalkt	Die Maschine entkalken.
Der Kapselträger lässt sich nicht einsetzen.	Kapsel falsch eingesetzt.	Die Position der Kapsel kontrollieren. Notfalls austauschen.

IMPORTANT

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est important de prendre les précautions suivantes, afin d'éviter les décharges électriques, les courts circuits et les accidents corporels.

- 1 Lire toutes les instructions et les indications données dans cette brochure, ainsi que toute autre information sur l'emballage, avant de mettre la machine en marche.
- 2 Ne pas toucher les surfaces chaudes de la machine.
- 3 Ne pas plonger le fil électrique, la prise ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide.
- 4 Faire très attention lorsque l'appareil est utilisé par ou près des enfants.
- 5 Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en service et laissez-le refroidir avant de retirer les accessoires pour le nettoyage ou de les mettre en place.
- 6 Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon ou une prise en mauvais état ou après que l'appareil ait été endommagé de quelque manière que ce soit. Confiez votre appareil au service après-vente autorisé le plus proche pour examen ou réparation.
- 7 L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil pourrait poser des problèmes.
- 8 Ne pas utiliser à l'extérieur.
- 9 Ne pas laisser le cordon pendre de la table, ni toucher des surfaces chaudes.
- 10 Ne pas poser sur une cuisinière ou dans un four chaud.
- 11 Mettre toujours l'appareil en position «0» avant de le débrancher. Mettre aussi tous les interrupteurs à «0» avant de le débrancher.
- 12 Usage domestique seulement.
- 13 Faire très attention en utilisant la vapeur.

GARDER CES ISTRUCTIONS

PRÉCAUTIONS

Cette machine est réservée à un usage domestique. Toute intervention d'assistance ou de réparation, exception faite des opérations de nettoyage et d'entretien courant, devra être effectuée par un Centre d'assistance agréé.

- 1 Vérifier si le voltage correspond bien aux spécifications apparaissant sur la plaque des données techniques.
- 2 Ne jamais mettre de l'eau tiède ou chaude dans le réservoir; mais toujours de l'eau froide.
- 3 Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil pendant le fonctionnement et en écarter le cordon électrique.
- 4 Ne jamais nettoyer avec des poudres à récupérer ou des instruments durs.
- 5 Utiliser de l'eau purifiée ou en bouteille pour éviter la formation de tartre.
- 6 Ne pas plonger la base dans l'eau.

INSTRUCTIONS SUR LE CORDON ELECTRIQUE

- A Votre appareil est muni d'un cordon électrique court afin d'éviter qu'il ne s'emmêle ou qu'on ne s'y accroche.
- B On peut utiliser une rallonge électrique en prenant certaines précautions.
- C Si on utilise une rallonge, vérifier:
 - 1 que sa tension est au moins égale à celle de l'appareil
 - 2 qu'elle est munie d'une prise à trois fiches, avec mise à la terre, si c'est le cas pour le cordon de l'appareil
 - 3 que le câble ne pende pas de la table afin d'éviter de trébucher.

INFORMATIONS GENERALES

La machine à café est indiquée pour préparer du café à l'aide de capsules de café et elle est équipée d'un dispositif de distribution de vapeur et d'eau chaude.

Le corps de la machine, à l'élégant design, a été conçu pour un usage domestique et n'est donc pas indiqué pour un fonctionnement continu de type professionnel.

Attention. Aucune responsabilité n'est assumée pour les éventuels dommages résultant de :

- emploi erroné et non conforme aux buts prévus ;
- réparations effectuées en dehors des centres de service autorisés ;
- manipulation frauduleuse du cordon d'alimentation ;
- manipulation frauduleuse de tout composant de la machine ;
- emploi de pièces de rechange et d'accessoires non originaux ;
- emploi de capsules différentes de celles indiquées.

Dans les cas cités, la garantie sera annulée.



POUR FACILITER LA LECTURE

Le triangle d'avertissement indique toutes les instructions importantes pour la sécurité de l'utilisateur. Suivre scrupuleusement ces indications pour éviter les risques de blessures graves.

La machine ne peut fonctionner qu'avec capsules



Pour plus d'informations sur les capsules de café, visitez le site web www.caffitaly.com.

UTILISATION DU MODE D'EMPLOI

Conserver cette brochure dans un endroit sûr et la joindre à la machine si une autre personne devait l'utiliser. Pour d'ultérieurs renseignements ou en cas de problèmes non traités ou insuffisamment traités dans la présente brochure, veuillez vous adresser aux centres de services autorisés.

DONNÉES TECHNIQUES

• Tension nominale	Voir plaque située sur l'appareil
• Puissance nominale	Voir plaque située sur l'appareil
• Alimentation	Voir plaque située sur l'appareil
• Matériau du corps de la machine	Plastique
• Dimensions (l x h x p) (mm)	250 x 400 x 240
• Poids (kg)	6,1
• Longueur du cordon (mm)	1400
• Tableau de commande	Fontal
• Réservoir d'eau (l)	1,35 - Amovible
• Pression pompe (bars)	15
• Chaudière	Aluminium UNI 4514
• Dispositifs de sécurité	Valve de sécurité pression chaudière; fusible thermique de sécurité.

Sous réserve de modifications de construction et d'exécution dues au progrès technologique.

Machine conforme à la Directive Européenne 89/336/CEE (Décret législatif 476 du 04/12/92), relative à l'élimination des perturbations radiotechniques.

EN CAS D'URGENCE

Détacher immédiatement la fiche d'alimentation de la prise.

L'APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT

- Dans un lieu fermé ;
- Pour la préparation du café, de l'eau chaude, pour monter le lait ou pour réchauffer des boissons en utilisant la vapeur ;
- Pour un emploi domestique ;
- Par des adultes en bonnes conditions psychologiques et physiques.

NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL

Dans des buts différents de ceux indiqués ci-dessus afin d'éviter les accidents. Ne pas introduire dans les bacs et récipients des produits différents de ceux indiqués dans le mode d'emploi. Pendant le remplissage normal d'un récipient, il faut fermer obligatoirement tous les récipients voisins. Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau potable fraîche uniquement : l'eau chaude et/ou d'autres liquides pourraient endommager la machine. Ne pas utiliser de l'eau avec de l'anhydride carbonique.

BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

Brancher la machine à une prise de courant adéquate. La tension doit correspondre à celle indiquée sur la plaque de la machine.

INSTALLATION

- Choisir un plan d'appui bien nivelé. Ne pas poser la machine sur des surfaces brûlantes !
- Placer la machine à 10 cm de distance des murs et des plaques de cuisson.
- Ne pas laisser la machine à une température inférieure à 0°C : le gel risque de l'endommager.
- La prise de courant doit pouvoir être atteinte à tout moment.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas être endommagé, attaché avec un serre-fils, posé sur des surfaces chaudes, etc.
- Ne pas laisser pendre le cordon (afin d'éviter de trébucher ou de faire tomber la machine).
- Ne pas porter ni tirer la machine en la tenant par le cordon d'alimentation.

DANGERS

- La machine à café ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes ne sachant pas l'utiliser.
- L'appareil est dangereux pour les enfants. Si la machine est sans surveillance, il faut la désactiver.

- Ne laissez pas les matériaux employés pour emballer la machine à la portée des enfants.
- Ne pas diriger contre soi-même et/ou quelqu'un d'autre le jet de vapeur surchauffé et/ou d'eau chaude : danger de brûlures.
- Ne pas insérer d'objets à travers les ouvertures de l'appareil. (Danger ! Courant électrique)
- Ne pas toucher la fiche avec les mains ou les pieds mouillés, ne pas tirer pour la détacher.
- Attention ! Dangers de brûlures au contact de l'eau chaude, de la vapeur et du bec de la buse de l'eau chaude/vapeur.

PANNES

- Ne jamais utiliser la machine si elle est en panne ou si vous soupçonner une panne, par exemple après une chute.
- Seuls les centres de service autorisés peuvent effectuer des interventions et réparations.
- Ne pas utiliser une machine dont le cordon d'alimentation est défectueux. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le producteur ou son service assistance clients. (Danger ! Courant électrique !).
- Désactiver la machine avant d'ouvrir le volet de service. Danger de brûlures !

NETTOYAGE / DÉTARTRAGE

- Avant le nettoyage, débrancher le cordon électrique de la prise de courant et attendre que la machine refroidisse.
- Eviter que la machine entre en contact avec des éclaboussures d'eau ou ne soit plongée dans l'eau !
- Ne pas sécher des parties de la machine dans un four traditionnel ou un four à micro-ondes.

PIÈCE DE RECHANGE

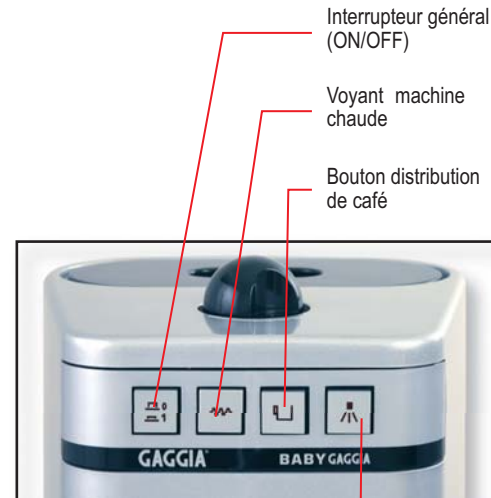
Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires originaux.

MISE AU REBUT

Pour la mise au rebut de la machine, veuillez suivre les instructions indiquées dans les dernières pages du manuel.

ANTI-INCENDIE

En cas d'incendie utiliser des extincteurs à anhydride carbonique (CO₂). Ne pas utiliser d'eau ou d'extincteurs à poudre.





Nous reportons page 48 les messages d'alarme destinés à l'utilisateur de la machine.

INSTALLATION



Préparer la machine ; retirer la buse d'évent.



Placer la cuvette d'égouttoir et remettre la buse d'évent.



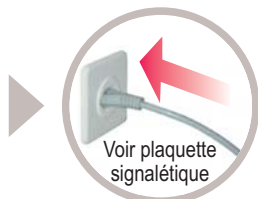
Placer la grille au-dessus de la cuvette d'égouttoir.



Remplir le réservoir d'eau froide potable puis fermer le couvercle. Ne pas dépasser le niveau maxi.



Enfoncer la fiche dans la prise située sur la partie arrière de la machine.



Voir plaquette signalétique

Enfoncer la fiche à l'autre bout dans une prise de courant après avoir vérifié la tension.



Appuyer sur l'interrupteur général pour mettre la machine sous tension. Son voyant interne s'allume.



La machine se réchauffe; le voyant s'allume.



Introduire un récipient sous la buse vapeur.



Ouvrir le robinet et presser les boutons pour charger le circuit.



Attendre que l'eau sorte de façon régulière du bec.



Fermer le robinet pour interrompre le chargement du circuit. Presser les boutons.



Retirer le récipient.



La machine est prête à fonctionner quand le voyant s'éteint.

Remarque : Avant de passer à la première mise en service, en cas d'inactivité prolongée, si le réservoir d'eau a été complètement vidé, il faut charger le circuit de la machine.

Attendre environ 5-6 minutes pour que le système puisse se chauffer uniformément.



Attention ! l'eau chaude et la vapeur peuvent causer des brûlures ! diriger la buse vapeur vers la cuvette d'égouttoir.

CAFÉ



Vérifier si la machine est prête.



Introduire la capsule dans le porte-capsules.



Vérifier si la capsule est bien placée.



Introduire le porte-capsules dans le diffuseur de café.



Tourner le porte-capsules jusqu'à ce qu'il s'emboîte.



Placer la tasse à café chaude sous le diffuseur.



Presser le bouton pour préparer le café.



Presser le bouton pour arrêter le débit de café.

N.B.: Une distribution maximum de 60 secondes est conseillée.



Prélever la tasse.



Vider la capsule.

FRANÇAIS

EAU CHAUDE



Placer un récipient sous la buse vapeur.



Ouvrir le robinet et presser les boutons pour que l'eau commence à sortir.



Attendre

N.B.: Une distribution maximum de 60 secondes est conseillée.



Lorsqu'on a la quantité désirée, fermer le robinet. Presser les boutons.



Retirer le récipient.

Attention ! l'eau chaude et la vapeur peuvent causer des brûlures ! diriger la buse vapeur vers la cuvette d'égouttoir.

CAPPUCCINO



Remplir la tasse avec 1/3 de lait froid.



Presser le bouton pour sélectionner la fonction.



La machine se réchauffe; le voyant s'allume.



Quand le voyant s'éteint, l'appareil est prêt à débiter de la vapeur.



Positionner un récipient. Ouvrir le robinet pour évacuer l'eau résiduelle.



Lorsque de la vapeur sort, fermer le robinet. Retirer le récipient.



Placer la tasse avec le lait sous la buse vapeur. Ouvrir le robinet de la vapeur.



Appliquer des mouvements circulaires à la tasse pour la réchauffer de façon uniforme.



Lorsque le lait est prêt, fermer le robinet. Retirer la tasse.



Préparer un café : placer une tasse.



Ouvrir le robinet et appuyer sur le bouton.



Attendre un instant : de l'eau doit sortir de la buse vapeur.



Quand de l'eau sort, presser les boutons et fermer le robinet.



Retirer le récipient. Nettoyer la buse vapeur.



Faire couler le café dans la tasse pour obtenir un excellent cappuccino.



Attention ! l'eau chaude et la vapeur peuvent causer des brûlures ! diriger la buse vapeur vers la cuvette d'égouttoir.

VAPEUR



Vérifier si la machine est prête.



Presser le bouton pour sélectionner la fonction.



La machine se réchauffe; le voyant s'allume.



Quand le voyant s'éteint, l'appareil est prêt à débiter de la vapeur.



Placer un récipient. Ouvrir le robinet pour évacuer l'eau résiduelle.



Lorsque de la vapeur sort, fermer le robinet. Retirer le récipient.



Placer le récipient avec la boisson à réchauffer. Ouvrir le robinet de la vapeur.



Effectuer de petits mouvements rotatoires.



L'opération terminée, fermer le robinet et extraire le récipient.



Reconduire la machine à sa juste température.



Ouvrir le robinet et presser le bouton.



Attendre un instant : de l'eau doit sortir de la buse vapeur.



Quand de l'eau sort, presser les boutons et fermer le robinet.



Retirer le récipient.



Il est maintenant possible de préparer un café et d'avoir de l'eau chaude.



Attention ! N'utilisez en aucun cas du vinaigre comme produit de détartrage.

Vous pouvez utiliser un produit de détartrage pour machine à café de type non toxique et/ou nocif, disponible dans le commerce. Nous recommandons le produit de

détartrage Gaggia. Le détartrage est nécessaire tous les 1-2 mois; en cas d'eau particulièrement dure, il faut détartrer la machine plus fréquemment. La machine doit être activée et elle gère la distribution du produit de détartrage automatiquement.



Après 1-2 mois d'emploi, détartrer l'appareil.



Eteindre la machine. Débrancher la fiche.



Remplir le réservoir avec le produit de détartrage.



Placer un grand récipient sous la buse vapeur.



Brancher la fiche (si nécessaire). Allumer la machine.



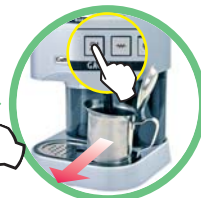
Ouvrir le robinet et presser les boutons. La machine commence l'opération de détartrage.



Introduire le produit de détartrage dans le récipient.



Après environ 30 secondes, presser les boutons et fermer le robinet.



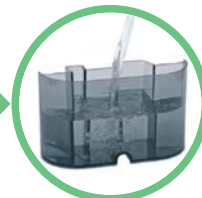
Eteindre la machine et retirer le récipient.

S'il y a du produit de détartrage dans le réservoir.

Vérifier

Si le réservoir est vide.

Après 10 minutes, suivre le parcours (A) ou (B).



Extraire le réservoir; le rincer et le remplir d'eau froide. Voir p. 47.



Allumer la machine.



Placer un grand récipient sous la buse vapeur.



Ouvrir le robinet, presser les boutons et effectuer le rinçage.



Si le récipient est plein, le vider.



Quand l'eau est terminée, presser les boutons et fermer le robinet. Retirer le récipient.



Si le cycle de détartrage est interrompu, rincer le bac de l'eau et les circuits internes de la machine. Parcours de type «B».

Après avoir effectué le détartrage, recharger le circuit de la machine.



Ne pas sécher la machine et/ou ses parties dans un four à micro-ondes et/ou un four traditionnel.



Ne pas plonger la machine dans l'eau et ne pas introduire ses éléments dans le lave-vaisselle.

NETTOYAGE GENERAL



Eteindre la machine.
Débrancher la fiche.



Retirer la grille et la laver.



Retirer la buse d'évent et
la laver.



Extraire le réservoir en
faisant attention à ne pas
abîmer la buse.



Laver le réservoir avec de
l'eau froide potable.



Retirer la cuvette d'égout-
toir et la laver.



Laver le porte-capsules à
l'eau.



Nettoyer la buse vapeur
après chaque préparation.



Extraire la partie externe
du pannarello et la laver
à l'eau.



Le nettoyage de
la machine et des
différentes parties qui la
constitue doit être effec-
tué au moins une fois par
semaine.

Au moyen de l'indicateur multifonction, la machine guide l'utilisateur lui permettant de l'utiliser correctement.



Allumé

La machine est sous tension.



Eteint

La machine est hors tension.



Allumé

La machine chauffe pour débiter du café, de l'eau chaude et/ou de la vapeur.



Eteint

La machine est prête à débiter du café expresso, de l'eau chaude et/ou de la vapeur.



Allumé

La fonction café est sélectionnée.

Allumé

La fonction eau chaude ou vapeur est sélectionnée.

PROBLEME	CAUSE	REMEDE
La machine ne se met pas en marche	La machine n'est pas branchée au réseau électrique.	Activer l'interrupteur général.
		Contrôler la fiche et le branchement.
Le café n'est pas assez chaud.	Les tasses sont froides.	Réchauffer les tasses.
La pompe fait trop de bruit.	Le réservoir d'eau est vide.	Remplir le réservoir d'eau.
	Le circuit n'est pas chargé.	Charger le circuit.
La machine se réchauffe très lentement.	Il y a du calcaire dans l'appareil.	Détartrer l'appareil.
Le porte-capsules ne s'embote pas.	La capsule n'est pas bien mise.	Vérifier la position de la capsule. Le cas échéant, la remplacer.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Durante el uso de electrodomésticos, se aconseja tomar algunas precauciones para limitar el riesgo de sacudidas eléctricas o incendios.

- 1 Leer cuidadosamente todas las instrucciones e informaciones anotadas en este manual y en cualquier otro folleto contenido en el embalaje antes de iniciar o de usar la máquina espresso.
- 2 No tocar superficies calientes.
- 3 No sumergir en el agua o en cualquier otro líquido ni el cable, ni los enchufes ni el tronco de la máquina para evitar incendios, sacudidas eléctricas o accidentes.
- 4 Poner particular atención durante el uso de la máquina espresso en presencia de niños.
- 5 Desenchufar cuando no se use la máquina o durante las operaciones de limpieza. Hacerla enfriar antes de colocar o remover la piezas y antes de proceder a su limpieza.
- 6 No usar la máquina con cables o enchufes dañados o en caso de averías o roturas. Hacer controlar o reparar el electrodoméstico en el centro de asistencia más cercano.
- 7 El uso de accesorios no aconsejados por el fabricante podrá causar daños a cosas y personas.
- 8 No utilizar la máquina espresso al abierto.
- 9 Evitar que el cable quede colgando de la mesa o que toque superficies calientes.
- 10 Mantener la máquina espresso lejos de fuentes de calor.
- 11 Controlar que la máquina espresso esté en posición "0" antes de introducir el enchufe en la toma. Para apagarla, colocarla en "0" y desenchufar.
- 12 Utilizar la máquina únicamente para uso doméstico.
- 13 Poner extremando cuidado durante el uso de vapor.

CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA

La máquina espresso fué estudiada unicamente para el uso doméstico. Cualquier intervención de asistencia o de reparación, excepto las operaciones de limpieza y de normal manutención, deberá ser efectuada por un Centro de Asistencia autorizado.

- 1 Controlar que el voltaje indicado en la placa corresponda al suyo.
- 2 Nunca utilizar agua tibia o caliente para llenar el recipiente de agua. Utilice únicamente agua fría.
- 3 No tocar las partes calientes de la máquina ni el cable de alimentación durante el funcionamiento.
- 4 No limpiar con detergentes abrasivos o utensilios que rayen. Es suficiente un paño suave humedecido con agua.
- 5 Para evitar la formación de calcáreo, es recomendado el uso de agua mineral natural.
- 6 No sumergir la máquina en agua.

INSTRUCCIONES ACERCA DEL CABLE ELÉCTRICO

- A Se suministra un cable eléctrico corto para evitar que se enrosque o que se enrede.
- B También es posible utilizar extensiones pero se aconseja utilizar con mucha atención.
- C En caso de que se utilicen una extensión, verificar::
 - 1 Que el voltaje anotado en la extensión sea por lo menos igual al voltaje eléctrico del electrodoméstico.;
 - 2 Que esté dotado de un enchufe de tres pin con colocación a tierra (en caso de que el cable del electrodoméstico sea de este tipo);
 - 3 que el cable no cuelgue de la mesa para evitar tropezar con él.

GENERALIDADES

Esta máquina está prevista para preparar café empleando café en cápsulas y está equipada con un dispositivo para la erogación de vapor y agua caliente.

El cuerpo de la máquina, de elegante diseño, ha sido proyectado para uso doméstico y no está previsto para funcionamiento continuo de tipo profesional.

Atención. Se declina toda responsabilidad por posibles daños que deriven de:

- empleo erróneo y no conforme con los objetivos previstos;
- reparaciones no efectuadas en los centros de asistencia autorizados;
- alteración del cable de alimentación;
- alteración de cualquier componente de la máquina;
- empleo de piezas de recambio y accesorios no originales;
- utilización de cápsulas diferentes de las indicadas.

En estos casos la garantía otorgada perderá su validez.



PARA FACILITAR LA LECTURA

El triángulo de advertencia indica todas las instrucciones importantes para la seguridad del usuario. ¡Deberán respetarse escrupulosamente tales indicaciones a fin de evitar lesiones graves!

La máquina solo puede funcionar con cápsulas



Para informaciones sobre las cápsulas de café visite el sitio web www.caffitaly.com

EMPLEO DE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO

Consérvense estas instrucciones de uso en un lugar seguro y adjúntense a la máquina de café en caso de que otra persona deba utilizarla. Para mayores informaciones o en caso de problemas que en las presentes instrucciones no sean tratados o lo sean sólo parcialmente, sírvase dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado.

DATOS TÉCNICOS

• Tensión nominal	Véase placa presente en la máquina
• Potencia nominal	Véase placa presente en la máquina
• Alimentación	Véase placa presente en la máquina
• Material del cuerpo	Plástico
• Dimensiones (a x h x p) (mm)	250 x 400 x 240
• Peso (Kg)	6,1
• Longitud del cable (mm)	1400
• Panel de mandos	Fontal
• Depósito agua (l)	1,35 - Extraible
• Presión bomba (bares)	15
• Caldera	Aluminio UNI 4514
• Dispositivos de seguridad	Válvula de seguridad presión caldera termofusible de seguridad.

Con reserva de modificaciones de fabricación y ejecución a causa de desarrollo tecnológico.

Máquina conforme con lo establecido por la Directiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92) sobre eliminación de las interferencias radio-televisivas.

EN CASO DE EMERGENCIA

Extraer inmediatamente el enchufe de la toma de red.

UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE LA MÁQUINA:

- En lugar cerrado.
- Para la preparación de café, agua caliente, para montar la leche o para calentar bebidas mediante vapor.
- Para uso doméstico.
- De parte de adultos en condiciones psico-físicas no alteradas.

NO UTILIZAR NUNCA LA MÁQUINA:

para usos diferentes de aquéllos antedichos, a fin de evitar peligros. No introducir en los contenedores sustancias diferentes de aquéllas indicadas en el manual de instrucciones. Durante el llenado normal de cada contenedor es obligatorio cerrar todos los contenedores contiguos. Llenar el depósito de agua sólo con agua potable fresca: agua caliente y/u otros líquidos pueden dañar la máquina. No utilizar agua con anhídrido carbónico.

ENCLACE LA RED

Conectar la máquina para café sólo a una toma de corriente adecuada. La tensión debe corresponder a aquélla indicada en la placa presente en la máquina.

INSTALACIÓN

- Elegir una superficie plana y nivelada. ¡No colocar sobre superficies incandescentes!
- Colocar como mínimo a 10 cm de distancia de paredes y placas de cocción.
- No mantener a temperaturas inferiores a 0 °C; peligro de daños por congelación.
- La toma de corriente debe poder alcanzarse en todo momento.
- El cable de alimentación no debe sufrir daños, ser fijado con mordazas, colocado sobre superficies incandescentes, etc.
- No dejar que el cable de alimentación cuelgue (peligro de tropezar o hacer caer la máquina al suelo).
- No trasladar ni tirar la máquina para café teniéndola por el cable de alimentación.

PELIGROS

- La máquina no debe ser utilizada por niños ni personas no capacitadas acerca de su funcionamiento.
- La máquina es peligrosa para los niños. Si queda sin vigilancia, desactivarla.

- No dejar los materiales utilizados para embalar la máquina al alcance de los niños.
- No dirigir contra sí mismo ni contra otras personas el chorro de vapor ni agua caliente: peligro de sufrir quemaduras.
- No introducir objetos a través de las aberturas de la máquina (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- No tocar el enchufe con las manos o los pies mojados ni extraerlo de la toma tirando del cable.
- Atención, peligro de quemaduras al contacto con el agua caliente, el vapor y la boquilla para el agua caliente/vapor.

AVERÍAS

- No utilizar la máquina en caso de sospecha o constatación de avería, por ej. después de una caída.
- Posibles reparaciones deben ser efectuadas por el servicio de asistencia autorizado.
- No utilizar la máquina con cable de alimentación dañado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el productor o su servicio asistencia clientes. (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- Apagar la máquina antes de abrir la portezuela de servicio. ¡Peligro de quemaduras!

LIMPIEZA/DESCALCIFICACIÓN

- Antes de efectuar la limpieza extraer el enchufe de la toma y esperar que la máquina se enfríe.
- Impedir que la máquina entre en contacto con chorros de agua o sea sumergida en el agua.
- No secar las partes de la máquina en hornos convencionales ni microondas.

PIEZAS DE RECAMBIO

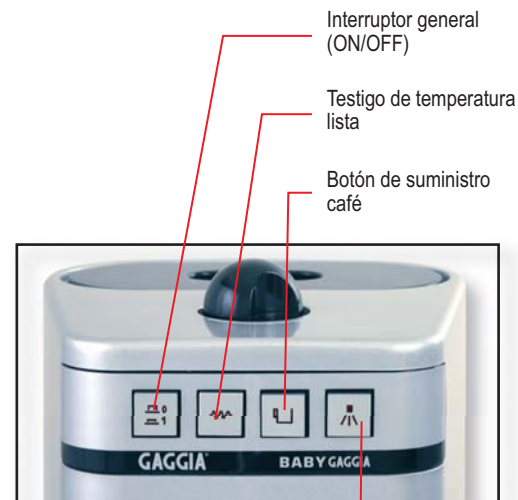
Por razones de seguridad es indispensable utilizar sólo piezas de recambio y accesorios originales.

DESGUACE

Para la correcta eliminación de la máquina siga las instrucciones indicadas en las últimas páginas del manual.

ANTIINCENDIO

En caso de incendio utilizar extintores de anhídrido carbónico (CO₂). No utilizar agua ni extintores de polvo.





En pág. 60 se exponen los mensajes que la máquina muestra al usuario durante su funcionamiento.

INSTALACIÓN



Preparar la máquina; retirar el tubo de descompresión.



Posicionar la cubeta receptora de gotas e introducir el tubo de descompresión.



Posicionar la rejilla sobre la cubeta receptora de gotas.



Llenar el depósito con agua potable fresca y cerrar con la tapa. No superar el nivel máximo.



Introducir el enchufe en la toma de corriente presente en la parte trasera de la máquina.



Ver tarjeta datos

Introducir en una toma de corriente adecuada el enchufe presente en el otro extremo del cable eléctrico.



Presionar el interruptor general para encender la máquina. Se encenderá el testigo presente en su interior.



La máquina se está calentando; el testigo se enciende.



Colocar un contenedor debajo del tubo vapor.



Abrir el grifo y presionar los botones para comenzar a cargar el circuito.



Esperar que por la boquilla salga agua de manera regular.



Cerrar el grifo para terminar de cargar el circuito. Presionar los botones.



Retirar el contenedor.



El apagado del testigo indica que la máquina se encuentra lista para el uso.

Nota. Antes de efectuar la primera puesta en funcionamiento y en caso de prolongada inactividad, si el depósito agua ha sido vaciado por completo, es obligatorio cargar el circuito de la máquina.

Esperar unos 5-6 minutos para que el sistema se caliente de manera uniforme.



Atención: ¡Agua caliente y vapor pueden causar quemaduras! Dirigir el tubo vapor hacia la cubeta receptora de gotas.

CAFÉ



Verificar que la máquina esté lista.



Introducir la cápsula en el portacápsulas.



Verificar que la cápsula esté correctamente posicionada.



Introducir el portacápsulas en el suministrador.



Hacer girar el portacápsulas hasta obtener su fijación.



Colocar la tacita caliente debajo del suministrador.



Presionar el botón para el suministro de 1 café.



Presionar el botón para concluir el suministro de 1 café.
N.B.: Se aconseja un caudal máximo de 60 segundos.



Retirar la taza.



Vaciar la cápsula.

AGUA CALIENTE



Posicionar un contenedor debajo del tubo vapor.



Abrir el grifo y presionar los botones para comenzar el suministro de agua.



Esperar
N.B.: Se aconseja un caudal máximo de 60 segundos.



Una vez alcanzada la cantidad prevista cerrar el grifo. Presionar los botones.



Retirar el contenedor.

Atención: ¡Agua caliente y vapor pueden causar quemaduras! Dirigir el tubo vapor hacia la cubeta receptora de gotas.

CAPUCHINO



Llenar la taza con 1/3 de leche fría.



Presionar el botón para seleccionar la función.



La máquina se está calentando; el testigo se enciende.



El apagado del testigo indica que la máquina está lista para suministrar el vapor.



Posicionar un recipiente. Abrir el grifo para descargar el agua residual.



Cuando empieza a salir sólo vapor cerrar el grifo. Retirar el contenedor.



Posicionar la taza con la leche debajo del tubo vapor. Abrir el grifo para suministrar vapor.



Mover la taza con movimientos circulares para uniformar el calentamiento.



Una vez montada la leche, cerrar el grifo. Retirar la taza.



Posicionar un contenedor y proceder a fin de suministrar un café.



Abrir el grifo y presionar el botón.



Esperar que salga agua a través del tubo vapor.



Una vez que comienza a salir agua presionar los botones y cerrar el grifo.



Retirar el contenedor. Limpiar el tubo vapor.



Verter el café en la taza para obtener un óptimo capuchino.



Atención: ¡Agua caliente y vapor pueden causar quemaduras! Dirigir el tubo vapor hacia la cubeta receptora de gotas.

VAPOR



Verificar que la máquina esté lista.



Presionar el botón para seleccionar la función.



La máquina se está calentando; el testigo se enciende.



El apagado del testigo indica que la máquina está lista para suministrar el vapor.



Posicionar un recipiente. Abrir el grifo para descargar el agua residual.



Cuando empieza a salir sólo vapor cerrar el grifo. Retirar el contenedor.



Posicionar el contenedor con la bebida a calentar. Abrir el grifo para suministrar vapor.



Calentar con movimientos giratorios.



Una vez que ha terminado de calentar la bebida, cerrar el grifo. Retirar la taza.



Operar para que la máquina alcance la temperatura adecuada.



Abrir el grifo y presionar el botón.



Esperar que salga agua a través del tubo vapor.



Una vez que comienza a salir agua presionar los botones y cerrar el grifo.



Retirar el contenedor.



A continuación es posible suministrar café y agua caliente.



¡Atención! No utilizar por ningún motivo el vinagre como descalcificador. Se podrá utilizar un producto descalcificador para máquina de café de tipo no tóxico ni nocivo, disponible en comercio. Se recomienda el descalcificador Gaggia.

La descalcificación es necesaria cada 1-2 meses; en caso de agua particularmente dura, hay que descalcificar la máquina más frecuentemente. Para este fin la máquina, que debe estar encendida, gestiona automáticamente la distribución del descalcificador.



Después de 1-2 meses de empleo, descalcificar la máquina.



Apagar la máquina. Desconectar el enchufe.



Llenar el depósito con la solución descalcificadora.



Poner un recipiente grande debajo del tubo vapor.



Conectar el enchufe (si es necesario). Encender la máquina.



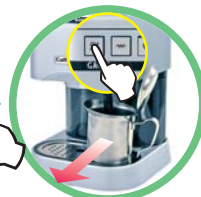
Abrir el grifo y presionar los botones. La máquina comienza la descalcificación.



Verter la solución descalcificadora en el recipiente.



Después de unos 30 segundos presionar los botones y cerrar el grifo.



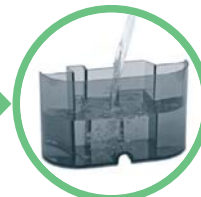
Apagar la máquina y retirar el recipiente.

Si en el depósito hay solución descalcificadora.

Verificar

Si el depósito está vacío.

Al pasar 10 minutos, seguir las instrucciones (A) o (B).



Extraer el depósito; enjuagarlo y llenarlo con agua potable fresca. Véase pág.59.



Encender la máquina.



Poner un recipiente grande debajo del tubo vapor.



Abrir el grifo, presionar los botones y efectuar el enjuague.



Si el recipiente se llena, vaciarlo.



Una vez terminada el agua, presionar los botones y cerrar el grifo. Retirar el contenedor.



En caso de interrumpirse el ciclo de descalcificación se deberá efectuar el enjuague de la cuba del agua y de los circuitos internos de la máquina. Trayecto de tipo "B".

Una vez efectuada la descalcificación cargar nuevamente el circuito de la máquina.



No secar la máquina o sus componentes utilizando un horno, ni microondas ni convencional.



No sumergir la máquina en el agua ni lavar sus componentes en lavavajillas.

LIMPIEZA
GENÉRICA



Apagar la máquina.
Desconectar el enchufe.



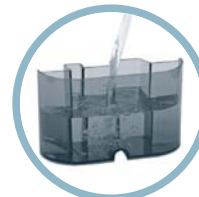
Quitar la rejilla y lavarla.



Retirar el tubo de descom-
presión y lavarlo.



Extraer el depósito prestan-
do atención para no dañar
el tubo.



Lavar el depósito con agua
fresca potable.



Desmontar la cuba recep-
tora de gotas y lavarla.



Lavar con agua el porta-
cápsulas.



Limpiar el tubo vapor des-
pués de cada preparación.



Extraer la parte externa del
tubo vapor y lavarla con
agua.



La limpieza de la
máquina y de sus
componentes debe efec-
tuarse al menos una vez
por semana.

Mediante el indicador multifunción la máquina guía al usuario para su correcto uso.



Encendido

Máquina encendida.



Encendido

Máquina en fase de calentamiento para el suministro de café, de agua caliente o de vapor.

Apagado

Máquina lista para el suministro de café expés, de agua caliente y/o de vapor.



Encendido

Seleccionado suministro café.



Encendido

Seleccionado suministro de agua caliente o vapor.

PROBLEMAS	CAUSAS	REMEDIOS
La máquina no se enciende.	La máquina no está conectada a la red eléctrica.	Disponer el interruptor general en ON.
		Controlar el enchufe y la conexión.
El café no está suficientemente caliente.	Las tacitas están frías.	Calentar las tacitas.
La bomba hace demasiado ruido.	Falta agua en el depósito.	Llenar el depósito con agua.
	Circuito no cargado.	Cargar el circuito.
La máquina demora mucho en calentarse.	La máquina tiene mucha materia calcárea incrustada.	Descalcificar la máquina.
No se logra montar el portacápsulas.	Cápsula colocada de modo erróneo.	Verificar la posición de la cápsula y sustituirla en caso de ser necesario.

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Durante o utilizo dos eletrodomesticos é aconselhavel tomar algumas precauções para limitar a possibilidade de incendios, choques eléctricos e/ou acidentes.

- 1 Ler atentamente as instruções e informações apresentadas deste manual e de outro folheto contidos na embalagem, antes de utilizar e acionar a máquina espresso.
- 2 Não tocar nas superfícies quentes.
- 3 Não imerger cabo, tomadas ou o corpo da maquina em água ou outro líquido, para evitar incêndios, choques eléctricos ou acidentes.
- 4 Prestar particular atenção quando se utiliza a maquina em presencia de crianças.
- 5 Tirar a tomada quando a maquina não vem utilizada ou durante as operações de limpeza. Deixá-la esfriar antes de inserir a tomada ou de remover as peças e antes de efetuar a limpeza.
- 6 Não utilizar a maquina com cabo ou tomada estragados ou em caso de avaria ou rupturas. Neste caso enviar a maquina para um centro de assistencia especializado.
- 7 O utilizo de peças não originais pode causar danos à coisas e pessoas.
- 8 Não utilizar a maquina em lugares abertos.
- 9 Não deixar que o cabo pendure da mesa ou toque as superficies quentes.
- 10 Por a maquina longe das fontes de calor.
- 11 Controlar que a maquina esteja em posição "0" antes de introduzir a tomada. Para apagá-la, posicionar no "0" e desligar a tomada.
- 12 Utilizar a maquina só para uso domestico.
- 13 Prestar particular atenção durante o uso do vapor.

GUARDAR AS PRESENTES INSTRUÇÕES DE USO

CUIDADOS

A maquina espresso foi concebida exclusivamente para o uso domestico. Qualquer intervenção de assistencia ou conserto exceto as operações de limpeza e normal manutenção, deve ser efetuada por pessoal tecnico autorizado.

- 1 Controlar que a voltagem na etiqueta corresponde à sua.
- 2 Nunca utilizar água morna ou quente para encher o tanque da água. Usar solamente água fria.
- 3 Não mexer com as mãos as partes quentes da maquina e o cabo de alimentação durante o seu funcionamento.
- 4 Não utilizar detergentes corrosivos ou apetrechos que podem provocar riscos. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- 5 Utilizar água mineral natural para impedir a formação de calcário.

INSTRUÇÕES SOBRE O CABO ELETRICO

- A O cabo eletrico fornecido é curto para facilitar o uso e para impedir que prenda-se em outros objetos.
- B Podem ser utilizados prolongamentos mas prestando muito cuidado.
- C Se utilizar um prolongamento controlar:
 - 1 que a voltagem do prolongamento seja igual à do eletrodomestico.
 - 2 que seja dotado de uma tomada com tres pin com ponto de terra (seja o cabo do eletrodomestico deste tipo);
 - 3 que o cabo não pendure da mesa para não tropeçar.

GENERALIDADES

A máquina de café é indicada para a preparação de café utilizando café em cápsulas e possui um dispositivo para fornecimento de vapor e água quente.

O corpo da máquina, com design elegante, foi projetado para o uso doméstico e não é indicado para um funcionamento contínuo de tipo profissional.

Atenção. Não se assumem responsabilidades por eventuais danos no caso de:

- utilização errada e não conforme as finalidades previstas;
- reparações não feitas nos centros de assistência autorizados;
- alteração do cabo de alimentação;
- alteração de qualquer componente da máquina;
- utilização de peças de reposição e de acessórios não originais;
- uso de cápsulas diferentes das indicadas.

Nesses casos a garantia perde a sua validade.



PARA FACILITAR A LEITURA

O triângulo de advertência indica todas as instruções importantes para a segurança do usuário. Seguir cuidadosamente essas indicações para evitar ferimentos graves!

A máquina funciona somente com cápsulas



Para informações sobre as cápsulas de café visitem o site web www.caffitaly.com

USO DESTAS INSTRUÇÕES PARA O USO

Conservar estas instruções para o uso em local seguro e anexá-las à máquina de café caso uma outra pessoa deva utilizá-la. Para ulteriores informações ou no caso de problemas não tratados totalmente ou de maneira insuficiente nas presentes instruções contatar os Centros de Assistência Autorizados.

DADOS TÉCNICOS

• Tensão nominal	Ver etiqueta colocada no aparelho
• Potência nominal	Ver etiqueta colocada no aparelho
• Alimentação	Ver etiqueta colocada no aparelho
• Material do corpo	Plástico
• Dimensões (l x h x p) (mm)	250 x 400 x 240
• Peso (Kg)	6,1
• Comprimento do cabo (mm)	1400
• Pannel de comandos	Fontal
• Depósito de água (l)	1,35 - Extraível
• Pressão da bomba (bar)	15
• Caldeira	Alumínio UNI 4514
• Dispositivos de segurança	Válvula de segurança da pressão da caldeira termofusível de segurança.

O fabricante reserva-se o direito de realizar modificações na fabricação e execução seguindo o progresso tecnológico.

Máquina conforme a Diretiva Européia 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 de 04/12/92) relativa à eliminação dos distúrbios radiotelevisivos.

EM CASO DE EMERGÊNCIA

Retirar imediatamente o plugue da tomada.

O APARELHO DEVE SER UTILIZADO EXCLUSIVAMENTE

- Em local fechado.
- Para a preparação de café, água quente, para espumar o leite ou para aquecer bebidas utilizando o vapor.
- Para o uso doméstico.
- Por adultos em condições psicofísicas não alteradas.

NUNCA UTILIZAR O APARELHO

Para finalidades diferentes das indicadas acima, para evitar perigos.

Não introduzir nos recipientes substâncias diversas daquelas indicadas no manual de instruções. Durante o enchimento normal de cada recipiente é obrigatório fechar todos os recipientes próximos. Encher o depósito de água somente com água fria potável: água quente e/ou outros líquidos podem danificar a máquina. Não utilizar água com anidride carbônica.

LIGAÇÃO À REDE ELÉTRICA

Ligar a máquina de café somente a uma tomada com corrente adequada. A tensão deve corresponder àquela indicada na etiqueta colocada no aparelho.

INSTALAÇÃO

- Escolher um plano de apoio bem nivelado. Não colocar o aparelho sobre superfícies quentes!
- Colocá-lo a 10 cm de distância da parede e de chapas para cozimento.
- Não mantê-lo em temperaturas inferiores a 0°C, pois apresenta perigo de danos por congelamento.
- A tomada de corrente deve ser facilmente acessível a qualquer instante.
- O cabo de alimentação não deve estar danificado, amarrado com presilhas, colocado sobre superfícies quentes, etc.
- Não deixar o cabo de alimentação pendurado (Atenção: é perigoso enroscar-se ou derrubar o aparelho no chão).
- Não carregar ou puxar a máquina de café segurando-a pelo cabo de alimentação.

PERIGOS

- O aparelho não deve ser usado por crianças e pessoas não informadas em relação ao seu funcionamento.

- O aparelho é perigoso para crianças. Se não estiver sob vigilância, desativá-lo.
- Não deixar os materiais utilizados para embalar a máquina ao alcance das crianças.
- Não direcionar para si e/ou para outros o jato de vapor aquecido e/ou a água quente: perigo de queimaduras.
- Não introduzir objetos nas aberturas do aparelho (Perigo! Corrente elétrica!).
- Não tocar o plugue com as mãos e os pés molhados; não tirá-lo da tomada puxando o cabo.
- Atenção: perigo de queimaduras no contato com a água quente, com o vapor e com o bico para água quente/vapor.

DEFEITOS

- Não utilizar o aparelho em caso de defeito ou suspeita de defeito como, por exemplo, depois de uma queda.
- Eventuais reparações devem ser feitas pelo serviço de assistência autorizado.
- Não utilizar um aparelho com cabo de alimentação defeituoso. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído na fábrica ou num dos serviços de assistência aos clientes. (Perigo! Corrente elétrica!).
- Desligar o aparelho antes de abrir a portinhola de serviço. Perigo de queimaduras!

LIMPEZA / DESCALCIFICAÇÃO

- Antes de limpar, tirar o plugue da tomada e deixar o aparelho esfriar.
- Impedir que o aparelho tenha contato com espirros de água ou que seja mergulhado na água.
- Não enxugar as peças da máquina em fornos convencionais e/ou no microondas.

PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Por razões de segurança, utilizar somente peças de reposição e acessórios originais.

ELIMINAÇÃO

Para o correcto desmantelamento da máquina siga as instruções indicadas nas últimas páginas do manual

CONTRA INCÊNDIO

Em caso de incêndio usar extintores de anidrido carbónico (CO₂). Não utilizar água ou extintores em pó.





Na pág.72 são apresentadas as mensagens que a máquina transmite ao usuário durante o funcionamento.

INSTALAÇÃO



Preparar a máquina; retirar o tubo de descompressão.



Posicionar o recipiente recolhe-gotas e introduzir o tubo de descompressão.



Colocar a grade acima do recipiente recolhe-gotas.



Encher o depósito com água fria potável e fechar a tampa. Não superar o nível máximo.



Colocar o plugue na tomada situada atrás da máquina.



Vide etiqueta dados

Colocar o plugue presente na outra ponta do cabo elétrico numa tomada de corrente adequada.



Pressionar o interruptor geral para ligar a máquina. A luz de sinalização interna se acende.



A máquina está se aquecendo; a luz de sinalização se acende.



Colocar um recipiente abaixo do tubo de vapor.



Abrir a torneira e pressionar os botões para iniciar o carregamento do circuito.



Esperar que saia água de modo regular do bocal.



Fechar a torneira para terminar o carregamento do circuito. Pressionar as teclas.



Retirar o recipiente.



A máquina está pronta para o uso quando a luz de sinalização estiver apagada.

Nota: Antes de colocar a máquina para funcionar pela primeira vez, em caso de inatividade prolongada, se o depósito de água foi esvaziado completamente, é obrigatório carregar o circuito da máquina.

Esperar cerca de 5 a 6 minutos para que o sistema se aqueça de maneira uniforme.

⚠ Atenção: a água quente e o vapor podem provocar queimaduras! Direcionar o tubo de vapor sobre o recipiente recolhe-gotas.

CAFÉ


Certificar-se de que a máquina esteja pronta.



Colocar a cápsula no porta-cápsulas.



Verificar se a cápsula está colocada corretamente.



Colocar o porta-cápsulas no grupo fornecedor.



Rodar o porta-cápsulas até que ele se bloqueie.



Posicionar a xícara de café aquecida abaixo do fornecedor.



Pressionar a tecla para fornecer o café.



Pressionar a tecla para interromper o fornecimento de café. **N.B.: Aconselha-se uma distribuição máxima de 60 segundos.**



Retirar a xícara.



Retirar a cápsula.

ÁGUA QUENTE


Posicionar um recipiente abaixo do tubo de vapor.



Abrir a torneira e pressionar os botões para iniciar o fornecimento de água.



Esperar
N.B.: Aconselha-se uma distribuição máxima de 60 segundos.



Quando for atingida a quantidade desejada, fechar a torneira. Pressionar as teclas.



Retirar o recipiente.



Atenção: a água quente e o vapor podem provocar queimaduras! Direcionar o tubo de vapor sobre o recipiente recolhe-gotas.

CAPPUCCINO



Encher a xícara com 1/3 de leite frio.



Pressionar o botão para selecionar a função.



A máquina está a aquecer-se; a luz de sinalização se acende.



Quando a luz de sinalização se apagar, a máquina está pronta para o fornecimento do vapor.



Posicionar um recipiente. Abrir a torneira para descarregar a água residual.



Quando sair somente vapor, fechar a torneira. Retirar o recipiente.



Colocar a xícara com o leite abaixo do tubo de vapor. Abrir a torneira para fornecer vapor.



Mover a xícara com movimentos circulares para uniformizar o aquecimento.



Ao terminar de fazer a espuma, fechar a torneira. Retirar a xícara.



Prosseguir para fornecer um café; posicionar um recipiente.



Abrir a torneira e pressionar o botão.



Esperar até que saia água do tubo de vapor.



Quando a água sair, pressionar os botões e fechar a torneira.



Retirar o recipiente. Limpar o tubo de vapor.



Fornecer o café na xícara para obter um ótimo cappuccino.

⚠ Atenção: a água quente e o vapor podem provocar queimaduras! Direcionar o tubo de vapor sobre o recipiente recolhe-gotas.

VAPOR



Certificar-se de que a máquina esteja pronta.



Pressionar o botão para selecionar a função.



A máquina está a aquecer-se; a luz de sinalização se acende.



Quando a luz de sinalização se apagar, a máquina está pronta para o fornecimento do vapor.



Posicionar um recipiente. Abrir o botão (torneira) para descarregar a água residual.



Quando sair somente vapor, fechar a torneira. Retirar o recipiente.



Posicionar o recipiente com a bebida a aquecer. Abrir a torneira para fornecer vapor.



Aquecer com movimentos rotatórios.



Ao terminar de aquecer a bebida fechar a torneira. Retirar a xícara.



Prosseguir para colocar a máquina na temperatura certa.



Abrir a torneira e pressionar o botão.



Esperar até que saia água do tubo de vapor.



Quando a água sair, pressionar os botões e fechar a torneira.



Retirar o recipiente.



Agora é possível fornecer café e água quente.



Atenção! Nunca utilizar o vinagre como descalcificante. Pode-se utilizar um produto para descalcificação próprio para máquinas de café do tipo não tóxico e/ou nocivo, que pode ser encontrado normalmente no comércio. Recomenda-se o

produto para descalcificação da Gaggia. A descalcificação é necessária a cada 1-2 meses; se a água for muito dura, descalcificar a máquina com mais frequência. A máquina deve estar ligada e gerencia automaticamente a distribuição do descalcificante.



Após 2 meses de uso, realizar a descalcificação da máquina.



Desligar a máquina. Desligar o plugue da tomada.



Encher o depósito com a solução para descalcificação.



Colocar um recipiente grande abaixo do tubo de vapor.



Ligar o plugue (se necessário). Ligar a máquina.



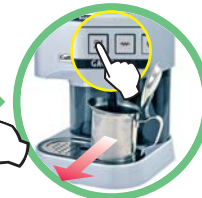
Abrir a torneira e pressionar os botões. A máquina inicia a descalcificação.



Fornecer a solução descalcificante no recipiente.



Após aproximadamente 30 segundos pressionar os botões e fechar a torneira.



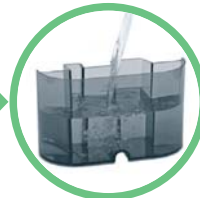
Desligar a máquina e retirar o recipiente.

Se no depósito existe solução descalcificante.

Verificar

Se o depósito está vazio.

Depois de 10 minutos seguir o percurso (A) ou (B).



Retirar o depósito, enxaguá-lo e enchê-lo com água fria potável. Ver pág. 71.



Ligar a máquina.



Colocar um recipiente grande abaixo do tubo de vapor.



Abrir a torneira, pressionar os botões e fazer o enxágue.



Se o recipiente se encher, esvazie-o.



Quando a água tiver terminado pressionar os botões e fechar a torneira. Retirar o recipiente.



Se o ciclo de descalcificação for interrompido, deve-se enxaguar o recipiente da água e dos circuitos internos da máquina. Percurso de tipo "B".

Depois de ter feito a descalcificação, recarregar o circuito da máquina.



Não enxugar a máquina e/ou os seus componentes utilizando um forno microondas e/ou um forno convencional.



Não mergulhar a máquina na água e não colocar os seus componentes na máquina de lavar louças.

LIMPEZA
GERAL



Apagar a máquina.
Desligar o plugue da tomada.



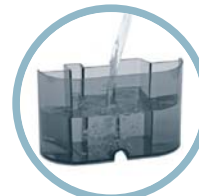
Retirar a grade e lavá-la.



Retirar o tubo de descompressão e lavá-lo.



Extrair o depósito, prestando atenção para não danificar o tubo.



Lavar o depósito com água fria potável.



Retirar o recipiente recolhe-gotas e lavá-lo.



Lavar o porta-cápsulas com água



Limpar o tubo de vapor após cada preparação.



Retirar a parte externa do pannarello e lavá-la com água.



A limpeza da máquina e dos seus componentes deve ser feita pelo menos uma vez por semana.

Através do indicador multifuncional a máquina guia o usuário a usá-la correctamente.



Aceso

Máquina ligada.



Aceso

Máquina em fase de aquecimento para o fornecimento de café, água quente e/ou vapor.



Aceso

Fornecimento de café selecionado.



Aceso

Fornecimento de água quente ou vapor selecionado.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
A máquina não liga.	A máquina não está ligada à rede elétrica.	Ativar o interruptor geral.
		Verificar o plugue e a conexão.
O café não está suficientemente quente.	As xícaras estão frias.	Aquecer as xícaras.
A bomba faz muito barulho.	Falta água no depósito.	Encher o depósito com água.
	Circuito não carregado.	Carregar o circuito.
A máquina leva muito tempo para se aquecer.	O aparelho tem muito calcário.	Descalcificar o aparelho.
O porta-cápsulas não se encaixa.	Cápsula colocada de forma errada.	Verificar a posição da cápsula. Se necessário, substituí-la.

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische huishoudelijke apparaten is het raadzaam enkele voorzorgsmaatregelen in acht te nemen om het gevaar voor brand, elektrische schokken en/of ongelukken te beperken.

- 1 Aandachtig alle aanwijzingen en informatie in deze gebruiksaanwijzing en in wat voor andere brochure dan ook die zich in de verpakking mocht bevinden, doorlezen alvorens het espresso-apparaat te gebruiken.
- 2 Geen hete oppervlakken aanraken.
- 3 De kabel, stekkers of het apparaat zelf niet onderdompelen in water of andere vloeistof ter voorkoming van brand, elektrische schokken of ongelukken.
- 4 Extra goed opletten als het apparaat gebruikt wordt met kinderen in de buurt.
- 5 De stekker uit het stopcontact trekken als het apparaat niet gebruikt wordt of als het wordt schoongemaakt. Het apparaat laten afkoelen alvorens onderdelen aan te brengen of te verwijderen en alvorens het apparaat te reinigen.
- 6 Het apparaat niet gebruiken als de kabel of stekker beschadigd is of als het apparaat niet goed werkt of kapot is. Het apparaat laten controleren of repareren bij het dichtstbijzijnde servicecentrum.
- 7 Door het gebruik van niet door de fabrikant aangeraden accessoires kan er schade aan dingen of letsel aan personen worden aangericht.
- 8 Het espresso-apparaat niet buiten gebruiken.
- 9 De kabel niet van de tafel laten hangen en niet met hete oppervlakken in aanraking laten komen.
- 10 Het espresso-apparaat uit de buurt van warmtebronnen houden.
- 11 Controleren of het espresso-apparaat in de stand "O" staat voor de stekker in het stopcontact te steken. Om het uit te zetten, het op "O" zetten en dan de stekker uit het stopcontact trekken.
- 12 Het apparaat alleen voor huishoudelijke doeleinden gebruiken.
- 13 Uiterst goed opletten tijdens het gebruik van de stoom.

GELIEVE DEZE GEBRUIKSAANWIJZINGEN TE BEWAREN

WAARSCHUWING

Het espresso-apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik. Al de service-werkzaamheden of reparaties, behalve de reiniging en het normale onderhoud moeten door een bevoegd Servicecentrum uitgevoerd worden.

- 1 Controleren of de spanning op het plaatje overeenkomt met de spanning van het stopcontact.
- 2 Nooit lauw of warm water gebruiken om het apparaat mee te vullen. Alleen koud water gebruiken.
- 3 De warme onderdelen van het apparaat en de voedingskabel tijdens de werking niet aanraken.
- 4 Nooit reinigen met schuurmiddelen of scherp gereedschap. Een met water bevochtigde zachte doek is voldoende.
- 5 Ter voorkoming van kalkaanslag kan er mineraalwater zonder koolzuur gebruikt worden.
- 5 Het apparaat niet in water onderdompelen.

AANWIJZINGEN OVER DE ELEKTRICITEITSKABEL

- A Er wordt een nogal kort elektriciteitsnoer geleverd om te voorkomen dat het in elkaar draait of dat u erover kunt struikelen.
- B Er kan een verlengsnoer gebruikt worden.
- C Als u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan:
 - 1 of de spanning die op het verlengsnoer vermeld is minstens gelijk is aan de spanning van het apparaat;
 - 2 of er een stekker aan zit met drie pinnen met aarde (als het snoer van het apparaat van dit type is);
 - 3 of het snoer niet van de tafel hangt opdat u er niet over kunt struikelen.

ALGEMEEN

Het koffieapparaat is bedoeld voor het maken van koffie met koffiecapsules en het is uitgerust met 'n installatie voor de afgifte van water en stoom.

Het sierlijk ontworpen apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor een continu, professioneel gebruik.

Let op. Men stelt zich niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van:

- Foutief gebruik en gebruik dat niet overeenstemt met het beoogde gebruiksdoel;
- Reparaties die niet uitgevoerd zijn door de bevoegde assistentie-diensten;
- Onklaar gemaakte voedingskabel;
- Onklaar maken van ongeacht welk onderdeel van het apparaat;
- Gebruik van niet originele vervangingsonderdelen en accessoires;
- Gebruik van andere dan de aangegeven capsules.

In deze gevallen vervalt de garantie.



TER VEREENVOUDIGING VAN HET LEZEN

De waarschuwingdriehoek duidt op alle instructies die van belang zijn voor de veiligheid van de gebruiker. Houdt u zich strikt aan deze aanwijzingen om ernstig letsel te voorkomen!

Het apparaat werkt alleen met



capsules.

Zie voor informatie over de koffiecapsules web site www.caffitaly.com

GEbruik VAN DEZE GEbruikSAANWIJZING

Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek en voeg ze bij het koffiezetapparaat wanneer iemand anders het apparaat gebruikt.

Voor meer informatie, of bij problemen die niet volledig of onvoldoende in deze gebruiksaanwijzing behandeld worden, dient u zich te wenden tot de bevoegde assistentiedienst.

TECHNISCHE GEGEVENS

• Nominale spanning	Zie plaatje op het apparaat
• Nominaal vermogen	Zie plaatje op het apparaat
• Voeding	Zie plaatje op het apparaat
• Materiaal behuizing	Plastic
• Afmetingen (l x h x d) (mm)	250 x 400 x 240
• Gewicht (kg)	6,1
• Lengte kabel (mm)	1400
• Bedieningspaneel	Frontaal
• Waterreservoir (liter)	1,35 - Uittrekbaar
• Druk pomp (bar)	15
• Ketel	Aluminium UNI 4514
• Veiligheidsvoorzieningen	Veiligheidsklep druk ketel. Thermische veiligheidszekering.

Onder voorbehoud van wijzigingen aan constructie en uitvoering ten gevolge van de technologische vooruitgang.

Apparaat conform de Europese Richtlijn 89/336/EEG (wettelijk decreet 476 van 04/12/92) met betrekking tot de eliminatie van radio- en televisiestoringen.

IN GEVAL VAN NOOD

Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

HET APPARAAT UITSLUITEND

- in een gesloten ruimte gebruiken
- voor de bereiding van koffie, heet water, voor het kloppen van melk of voor de opwarming met stoom van dranken gebruiken.
- voor huishoudelijk gebruik aanwenden.
- door volwassenen in goede lichamelijke en geestelijke gezondheid laten gebruiken.

GEBRUIK HET APPARAAT NOOIT

voor andere dan de beschreven doeleinden, om gevaarlijke situaties te voorkomen. Doe nooit andere substanties in de houders dan de substanties die aangegeven worden in de gebruiksaanwijzing. Tijdens de normale vulling van een houder bent u verplicht de houders die zich in de nabijheid bevinden te sluiten. Vul het waterreservoir alleen met vers drinkwater: heet water en/of andere vloeistoffen kunnen het apparaat beschadigen. Gebruik geen water met toevoeging van kooldioxide.

AANSLUITING OP HET NET

Sluit het koffiezetapparaat alleen aan op een geschikt stopcontact. De spanning dient overeen te komen met de spanning die op het plaatje van het apparaat staat.

INSTALLATIE

- Kies een goed genivelleerde ondergrond. Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken!
- Plaats het apparaat op 10 cm van muren en kookplaten.
- Bewaar het apparaat niet bij een temperatuur van minder dan 0°C. Gevaar op schade door bevriezing.
- Het stopcontact moet op ieder gewenst moment toegankelijk zijn.
- De voedingskabel mag niet beschadigd zijn, vastgezet zijn met klemmetjes, op een heet oppervlak rusten, enz.
- Laat de voedingskabel niet los hangen (Let op: er kan over gestruikeld worden of het kan het op de grond vallen van het apparaat veroorzaken).
- Niet aan de voedingskabel trekken of het koffiezetapparaat met behulp van de voedingskabel dragen.

GEVAREN

- Het apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden of door personen die niet op de hoogte zijn van de werking.

- Het apparaat is gevaarlijk voor kinderen. Schakel het uit indien het onbeheerd achtergelaten wordt.
- Laat het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet binnen handbereik van kinderen.
- Richt de hete stoomstraal en/of de heetwaterstraal niet op uzelf en/of op anderen: gevaar op brandwonden.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat (Gevaar! Elektrische stroom!)
- Raak de stekker niet met natte handen of natte voeten aan en trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Let op: gevaar op brandwonden bij aanraking met heet water, stoom of het mondstuk voor heetwater/stoom.

DEFECTEN

- Gebruik het apparaat niet indien het defect is of een defect vermoed wordt, bijvoorbeeld na een val.
- Eventuele reparaties dienen uitgevoerd te worden door een bevoegde assistentdienst.
- Gebruik het apparaat niet met een defecte voedingskabel. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of zijn klantenservice vervangen worden. (Gevaar! Elektrische stroom!)
- Schakel het apparaat uit voordat u het deurtje open maakt. Gevaar op brandwonden!

REINIGING / ONTKALKING

- Voordat u met de reiniging begint, trekt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat afkoelen.
- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat spettert en dompel het apparaat niet in water.
- Droog de onderdelen van het apparaat niet een in oven en/of in een magnetron.

VERVANGINGSONDERDELEN

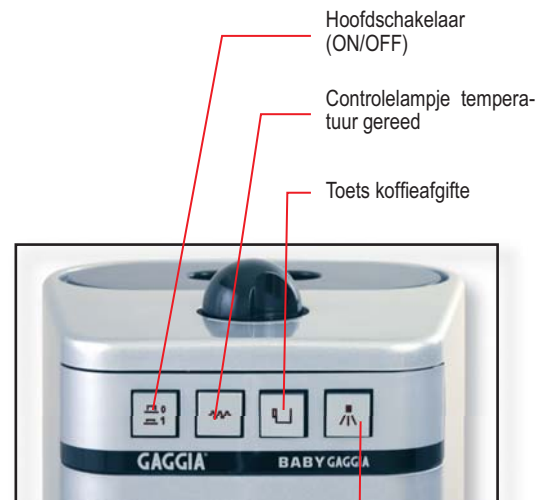
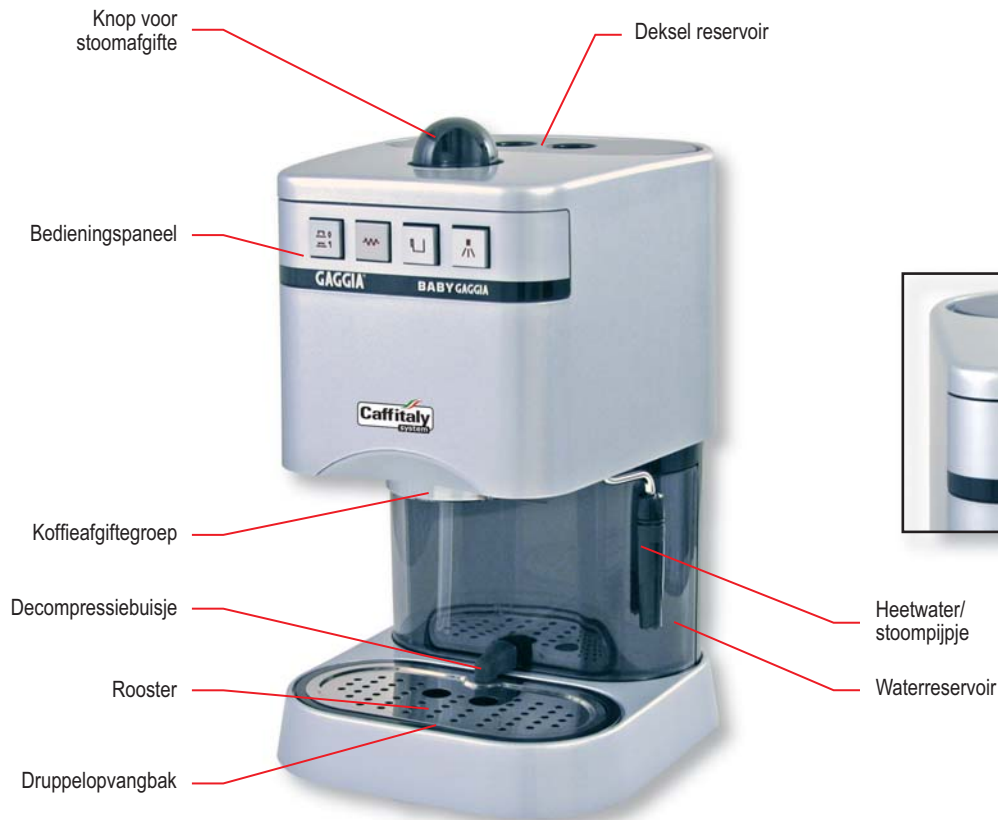
Om veiligheidsredenen dient u alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires te gebruiken.

VUILVERWERKING

Voor de juiste verwerking van de machine de instructies volgen op de laatste bladzijdes van de handleiding

BRANDBLUSAPPARATUUR

Gebruik in geval van brand kooldioxideblussers (CO₂). Geen water- of poederblussers gebruiken.





Op pag.84 staan berichten voor de gebruiker die het apparaat toont tijdens de werking.

INSTALLATIE



Maak het apparaat gereed. Verwijder het decompressiebuisje.



Plaats de druppelopvangbak en bevestig het decompressiebuisje.



Plaats het rooster boven de druppelopvangbak.



Vul het reservoir met vers drinkwater en sluit het met het deksel. Het maximumpeil niet overschrijden.



Steek de stekker in de aansluiting op de achterkant van het apparaat.



Zie het plaatje

Steek de stekker aan het andere uiteinde van de elektrische kabel in een geschikt stopcontact.



Druk op de hoofdschakelaar om het apparaat in te schakelen. Het controlelampje in de schakelaar gaat branden.



Het apparaat is aan het opwarmen; het controlelampje gaat branden.



Plaats een bak onder het stoompijpje.



Open de kraan en druk op de knoppen om het vullen van het circuit te starten.



Wacht tot op regelmatige wijze water uit het mondstuk naar buiten komt.



Sluit de kraan om de vulling van het circuit te stoppen. Druk op de toetsen.



Haal de bak weg.



Het apparaat is gereed voor gebruik wanneer het controlelampje uit is.

Opmerking: Voordat u het apparaat in werking stelt na een periode van lange onbruik, en het waterreservoir geheel leeg is, bent u verplicht het circuit van het apparaat te vullen.

Wacht ongeveer 5-6 minuten zodat het systeem op gelijkmatige wijze verwarmd wordt.



Let op: heet water en stoom kunnen brandwonden veroorzaken! Richt het stoompijpje op de druppelbak.

KOFFIE


Controleer of het apparaat gereed is.



Plaats de capsule in de capsulehouder.



Controleer of de capsule correct geplaatst is.



Plaats de capsulehouder in de afgiftegroep.



Draai aan de capsulehouder tot blokkering plaatsvindt.



Plaats het warme koffiekopje onder de afgiftegroep.



Druk op de toets voor de koffieafgifte.



Druk op de toets om de koffieafgifte te beëindigen.

N.B.: Gelieve nooit de distributie langer dan 60 seconden uit te voeren.



Neem het kopje weg.



Leeg de capsule.

HEET WATER


Plaats een kan onder het stoompijpje



Open de kraan en druk op de knoppen om de waterafgifte te starten.



Even wachten

N.B.: Gelieve nooit de distributie langer dan 60 seconden uit te voeren.



Wanneer de gewenste hoeveelheid bereikt is, sluit u de kraan. Druk op de toetsen.



Neem de kan weg.



Let op: heet water en stoom kunnen brandwonden veroorzaken! Richt het stoompijpje op de druppelbak.

CAPPUCCINO



Vul het kopje voor 1/3 met koude melk.



Druk op de knop om de functie te kiezen.



Het apparaat wordt warm; het controlelampje gaat branden.



Wanneer het controlelampje uitgaat is het apparaat gereed voor de stoomafgifte.



Plaats een recipiënt. Open de kraan om het resterende water af te voeren.



Sluit de kraan wanneer alleen stoom naar buiten komt. Neem de kan weg.



Zet het kopje met melk onder het stoompijpje. Draai de knop open voor de afgifte van stoom.



Maak ronde bewegingen met het kopje voor een gelijkmatige verwarming.



Sluit de kraan wanneer de melk geklopt is. Neem het kopje weg.



Ga te werk voor het bereiden van een kopje koffie. Plaats een kan.



Open de kraan en druk op de knop.



Wacht tot er water uit het stoombuisje komt.



Wanneer het water naar buiten komt drukt u op de knoppen en sluit u de kraan.



Neem de kan weg. Reinig het stoombuisje.



Laat de koffie in het kopje lopen voor een uitstekende cappuccino.



Let op: heet water en stoom kunnen brandwonden veroorzaken! Richt het stoompijpje op de druppelbak.

STOOM



Controleer of het apparaat gereed is.



Druk op de knop om de functie te kiezen.



Het apparaat wordt warm; het controlelampje gaat branden.



Wanneer het controlelampje uitgaat is het apparaat gereed voor de stoomafgifte.



Plaats een recipiënt. Draai de knop open om het resterende water af te voeren.



Sluit de kraan wanneer alleen stoom naar buiten komt. Neem de kan weg.



Plaats de kan met de te verwarmen drank. Draai de knop open voor de afgifte van stoom.



Verwarm de drank met draaiende bewegingen.



Nadat de drank verwarmd is de kraan sluiten. Het kopje wegnemen.



Ga te werk om het apparaat op de juiste temperatuur te brengen.



Open de kraan en druk op de knop.



Wacht tot er water uit het stoombuisje komt.



Wanneer het water naar buiten komt drukt u op de knoppen en sluit u de kraan.



Neem de kan weg.



Nu is het mogelijk koffie en heet water af te geven.



Let op! Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsproduct. U kunt een ontkalkingsproduct voor koffiezetapparaten gebruiken, dat niet toxisch en/of schadelijk is, en normaal in de handel verkrijgbaar is. Het wordt aangeraden het ontkalkingsproduct van Gaggia te gebruiken.

Het is om de 1-2 maanden nodig een ontkalking uit te voeren; indien het water zeer hard is moet het apparaat vaker ontkalkt worden. Het apparaat dient ingeschakeld te zijn; het zorgt automatisch voor de verspreiding van het ontkalkingsproduct.



Na 2 maanden gebruik moet het apparaat ontkalkt worden.



Schakel het apparaat uit. Trek de stekker uit het stopcontact.



Vul het reservoir met de ontkalkingsoplossing.



Zet een grote kan onder het stoompijpje.



Steek de stekker in het stopcontact (indien nodig). Schakel het apparaat in.



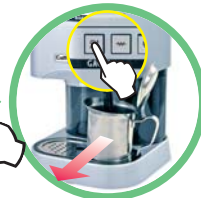
Open de kraan en druk op de knoppen. Het apparaat begint nu met de ontkalking.



Laat de ontkalkingsoplossing in de kan lopen.



Druk na ongeveer 30 seconden op de knoppen en sluit de kraan.



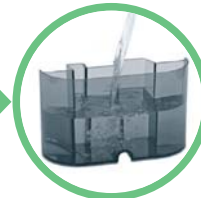
Schakel het apparaat uit en neem de kan weg.

Als de ontkalkingsoplossing in het reservoir aanwezig is

Controleer

Als het reservoir leeg is

Na 10 minuten volgt u traject (A) of (B)



Trek het reservoir los. Spoelen en met vers drinkwater vullen. Zie pag. 83.



Schakel het apparaat in.



Zet een grote kan onder het stoompijpje.



Open de kraan, druk op de knoppen en voer een spoeling uit.



Als de kan volloopt dan dient u hem te legen.



Wanneer het water op is op de knoppen drukken en de kraan sluiten. Neem de kan weg.



Indien de ontkalkingscyclus onderbroken wordt, dient u verder te gaan met het naspoelen van het waterreservoir en van de interne circuits van het apparaat. Traject type "B".

Na de ontkalking dient u het circuit van het apparaat opnieuw te vullen.



Het apparaat en/of de onderdelen van het apparaat niet drogen in een magnetron en/of een oven.



Het apparaat niet in water dompelen en de onderdelen van het apparaat niet in de vaatwasmachine reinigen.

ALGEMENE REINIGING



Het apparaat uitschakelen. Trek de stekker uit het stopcontact.



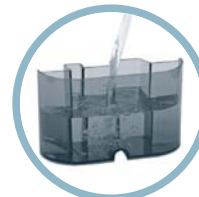
Verwijder het rooster en was het.



Verwijder het decompressiebuisje en was het.



Trek het reservoir naar buiten en zorg ervoor het buisje niet te beschadigen.



Was het reservoir met vers drinkwater.



Verwijder de druppelvangbak en was het.



Was de capsulehouder met water.



Reinig het stoombuisje na elke bereiding.



Trek het externe deel van de pannarello naar buiten en was het met water.



Het apparaat en zijn onderdelen moeten minstens eenmaal per week gereinigd worden.

Teneinde het apparaat correct te gebruiken, wordt men geholpen door de multifunctie-indicator van het apparaat.



Ingeschakeld Apparaat ingeschakeld.

Uitgeschakeld Apparaat uitgeschakeld.



Ingeschakeld Apparaat in fase van opwarming voor koffieafgifte, heet water en/of stoom.

Uitgeschakeld Apparaat gereed voor de afgifte van espressokoffie, heet water en/of stoom.



Ingeschakeld Koffieafgifte geselecteerd.



Ingeschakeld Heet water of stoomafgifte geselecteerd.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat wordt niet ingeschakeld.	Het apparaat is niet op het elektriciteitsnet aangesloten.	Activeer de hoofdschakelaar. Controleer de stekker en de verbinding.
De koffie is niet voldoende warm.	De kopjes zijn koud.	Verwarm de kopjes.
De pomp maakt teveel lawaai.	Er ontbreekt water in het reservoir.	Vul het reservoir met water.
	Circuit niet gevuld.	Vul het circuit.
Het apparaat doet erg lang over het opwarmen.	Het apparaat heeft veel kalkaanslag.	Ontkalk het apparaat.
De capsulehouder kan niet geplaatst worden.	Capsule fout geplaatst.	Controleer de positie van de capsule. Zonodig vervangen.

Istruzioni per il trattamento a fine vita

Instructions for end-of-life disposal treatment

Hinweise für die Behandlung bei Außerbetriebnahme

Instructions pour le traitement de fin de vie utile

Instrucciones para el tratamiento al final de vida útil

Instruções para o tratamento em fim de vida útil

Instructies voor de behandeling aan het einde van de levensduur

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC.



Il simbolo apposto sull'apparecchiatura indica che l'apparecchiatura, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolta separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente deve pertanto conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita, agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, ovvero riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno.

L'adeguata raccolta differenziata e l'invio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuiscono ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana e favoriscono il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo dell'apparecchiatura da parte dell'utente, comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

L'appareil est en conçu et fabriqué pour faciliter sa valorisation, son recyclage ou sa réutilisation conformément à la directive européenne 2002/96/CEE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



Le logo ci-contre apposé sur l'appareil indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés.

Lorsque vous aurez décidé de vous en séparer définitivement, il convient de faire procéder à la collecte sélective de cet appareil en vous conformant au mode de reprise mis en place dans votre commune (collecte ponctuelle des encombrants, déchèterie), ou en faisant appel au service de reprise proposé par votre distributeur, ou bien, en le confiant à des organisations caritatives et des associations à but non lucratif.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.

Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC.



El símbolo en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar.

Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje.

Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC.



O símbolo impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.

Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adequada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.

Dit product voldoet aan de EU-richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool op het product of op verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld.

Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur worden gerecycled.

Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor het milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

GAGGIA®
Tradizione in Continua Evoluzione

Gaggia S.p.A.

20087 Robecco S/Naviglio Milano Italy

Tel.+39 02 949931 Fax+39 02 9470888

www.gaggia.it E-mail: gaggia@gaggia.it